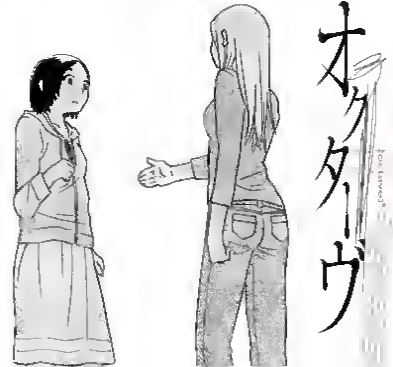


オクターヴ

Tranquil Spring

Translator: Yuki
Proofreaders: PinguB, Amaya
Editors: Hayate, Jo
Quality Checker: Hayate.

秋山はる

オクターヴ

vol.1

[octave]

Ever since I was a little girl, I've been protected with the notion that I'm one of those gifted people. Yes, I learned to believe that. But now, all I want is to be touched by someone.

AFTERNOON
KC518

オクターヴ 1

秋山はる

講談社

雑誌 55724-18
ISBN978-4-06-314518-2
C9979 ¥533E (0)
AFTERNOON KC 講談社
定価 本体533円(税別)
1929979005337

vol.1

[octave]

売れなかった〝アイドル〟という
過去から好奇の目と中傷にさらされ
高校生活に自らピリオドを打った宮下雪乃。
ひとりの女として見てほしい。
誰かに求められたい——。
そう感いながら孤独な日々を送る彼女の前に現れたのは、
かつてミューノシャンとして活動していたという女性——岩井遊子。
そしてふたりは距離を狭め、肌に触れ合い、恋に落ちる。

vol.1

オクターヴ

秋山はる

akiyama haru

vol.1

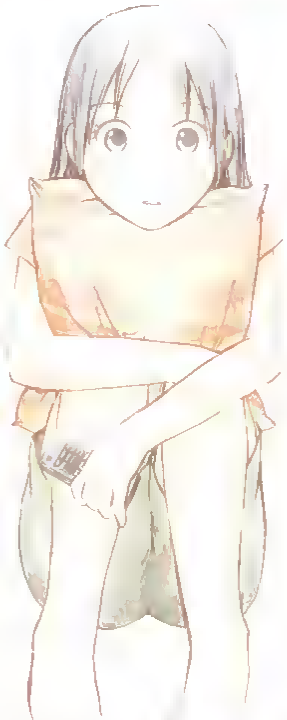
AFTERNOON
KC518

オクターヴ 1

秋山はる

講談社

AS A CHILD, I'VE ALWAYS BEEN ADDICTED TO THE TV...



"I WANT TO BE AN IDOL!" CAME TO ME

WITHOUT KNOWING WHEN IT STARTED, THOUGHTS LIKE "I WANT TO BE ON 'THE OTHER SIDE'" OR..

オクターヴ

[octave]

Ever since I was a little girl I've been infatuated with the "other side". The world of splendor. Yes, I wanted to become one of those glittering stars. And so dream has come true. But now, All I want is to be beloved by someone.

HOPING TO BE DESIRED
BY SOMEONE...

THAT IS MY ONLY WISH

ALTHOUGH NEITHER LOVE,

NOR SEX HAVE BEEN EXPERIENCED,

I STILL LONG TO HAVE...

A MYSTERY-FILLED ROMANCE.

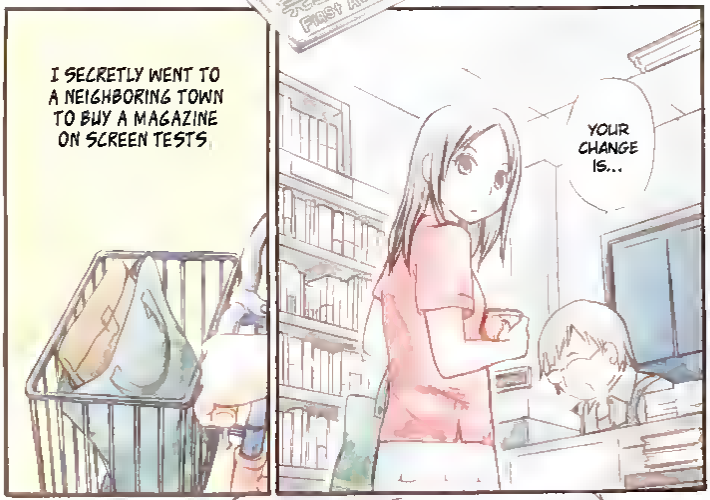
約2年ぶり、待望の帰還

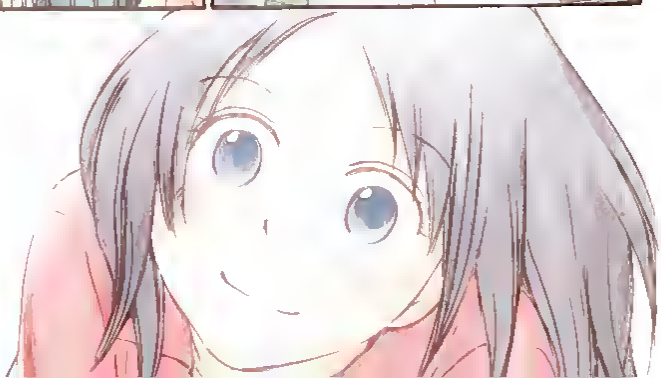
秋山はる

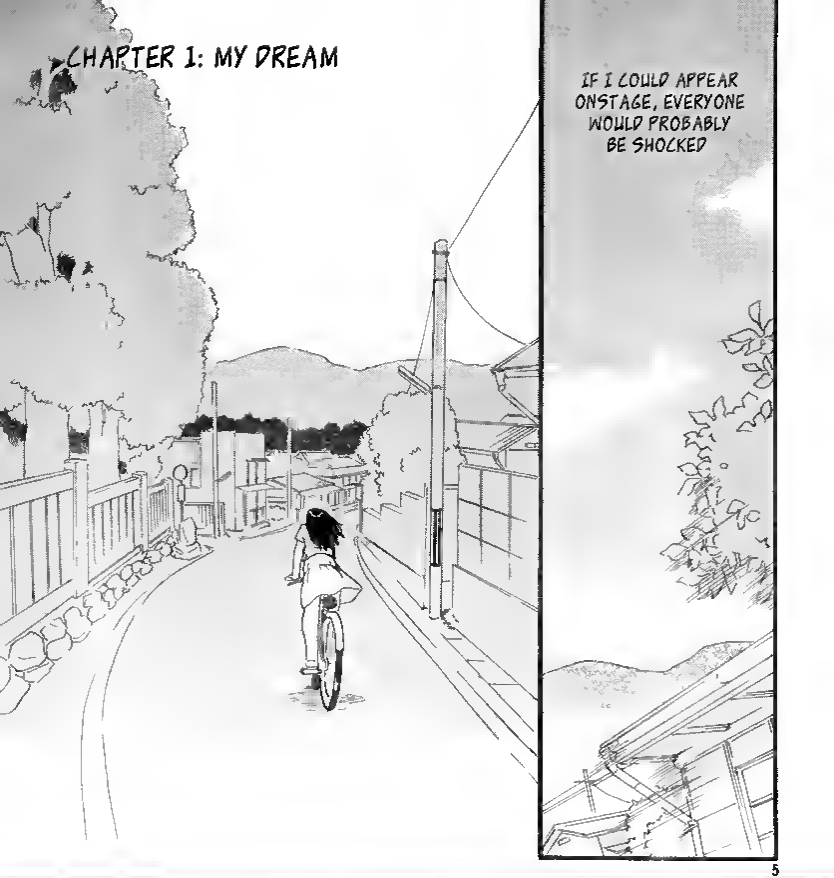
akiyama haru

すすめすすなり」全3巻も全国書店でとうぞ。

480 YEN PLEASE.


I SECRETLY WENT TO A NEIGHBORING TOWN TO BUY A MAGAZINE ON SCREEN TESTS.
YOUR CHANGE IS...

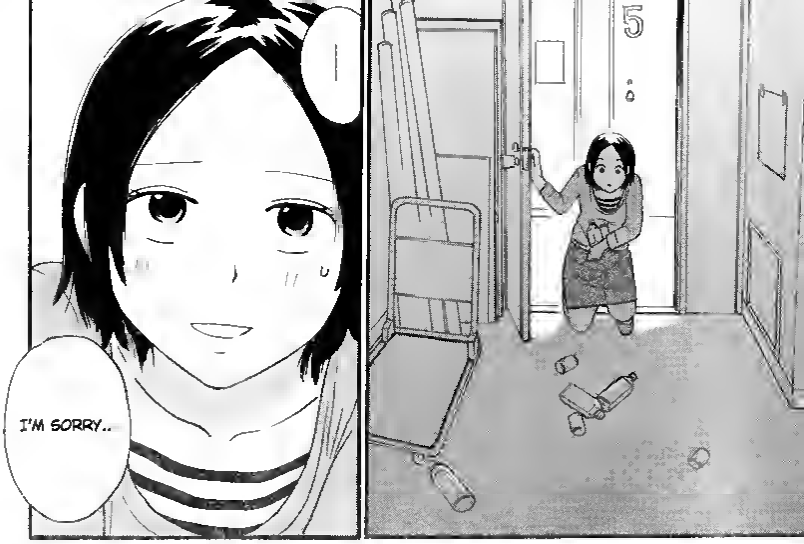



CHAPTER 1: MY DREAM
IF I COULD APPEAR ONSTAGE, EVERYONE WOULD PROBABLY BE SHOCKED

DECIDED TO BE AN IDOL.
HENCE I...

AH... GOOD, GOOD.
THAT'S VERY CUTE.
click
click
6
JUST LIKE THAT, LOOK OVER HERE!
THAT'S IT! THAT'S IT!

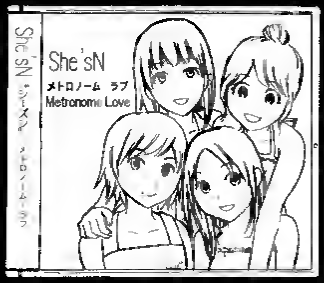
GOOD, TRY TO DO A SLIGHTLY SURPRISED EXPRESSION NEXT...
click
click
ROLLING ROLLING



FORMER IDOL.

MIYASHITA YUKINO. 18 YEARS, AND HALF A MONTH OLD.

MANY THINGS HAPPENED AFTER AND WITHIN A YEAR, I DROPPED OUT OF HIGH SCHOOL AFTER THAT-



EVENTUALLY WE BROKE UP AND WENT OUR OWN WAYS,

"SERVING TEA OR WHATEVER, I CAN DO THAT!"

WAS HOW I PESTERED MY PREVIOUS MANAGER, AND ENDED UP IN THIS CURRENT POSITION

YOU'RE NOW AN ASSISTANT MANAGER?

WOULDN'T IT BE BETTER TO GO BACK TO BEING AN IDOL?

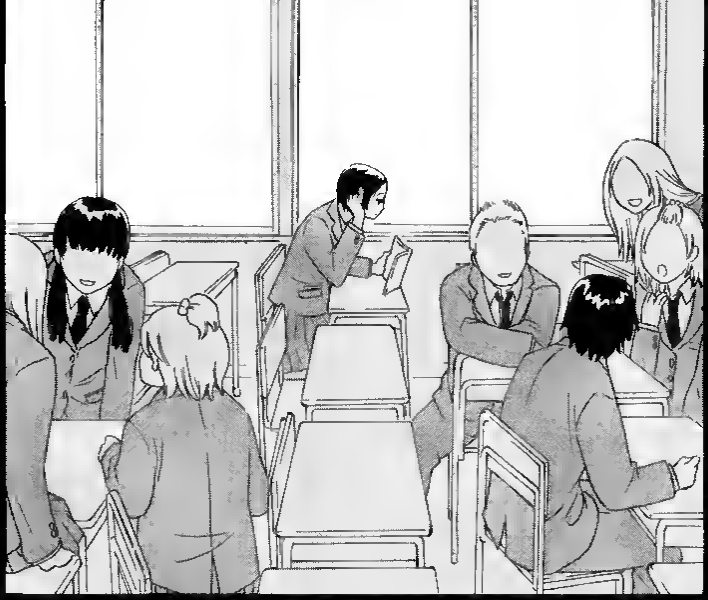
NO, NO, I'M ALREADY-

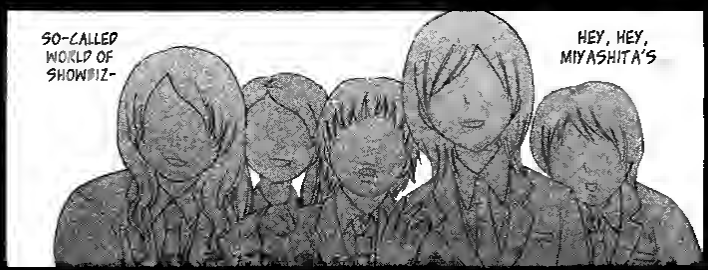
作者近況
秋山はる
AUTHOR'S NOTE: ON THE 2ND AND 3RD DAY OF THE NEW YEAR, I WAS WATCHING A BROADCAST OF THE BEST COLLECTION OF SHERLOCK HOLMES, WHILE EATING BLACK BEANS. I USED TO FIND SHINERU TSUYUGAHIRA'S SURPRISE HART TO GET USED TO, BUT WITH MY AGE, I'M BECOMING MORE AND MORE LIKE HIM. I'M JUST GLAD THAT IT WAS REALLY GOOD. HIS FIRST PAGE OF "HARUKA HAD GROWN ON ME."
SIGH.. YOU REALLY ARE CUTE.
THIS PERSON
HAS APPARENTLY YET TO NOTICE HIMSELF...
THANKS- IT'S OKAY.
DO YOU WANT ME TO INTRODUCE A DIRECTOR TO YOU?
HIS WAVERING GAZE,
THEY'VE BEEN CONSTANTLY LOOKING AT MY BREASTS
SINCE EARLIER...
MEN...
WHY ARE THEY ALL LIKE THIS?

AH, THERE, THAT.
ビクッ
AH-
THE RESTAURANT IN THAT BUILDING.
……

LOOK THERE, THAT ONE.

WHICH ONE?
THE ONE BY THE WINDOWS READING HER TEXTBOOK
AH...
HM, WHAT WAS IT CALLED?
"SHE'SN"?
I DON'T KNOW-
SEE, SHE CAME BACK BECAUSE THEY WEREN'T POPULAR AT ALL!





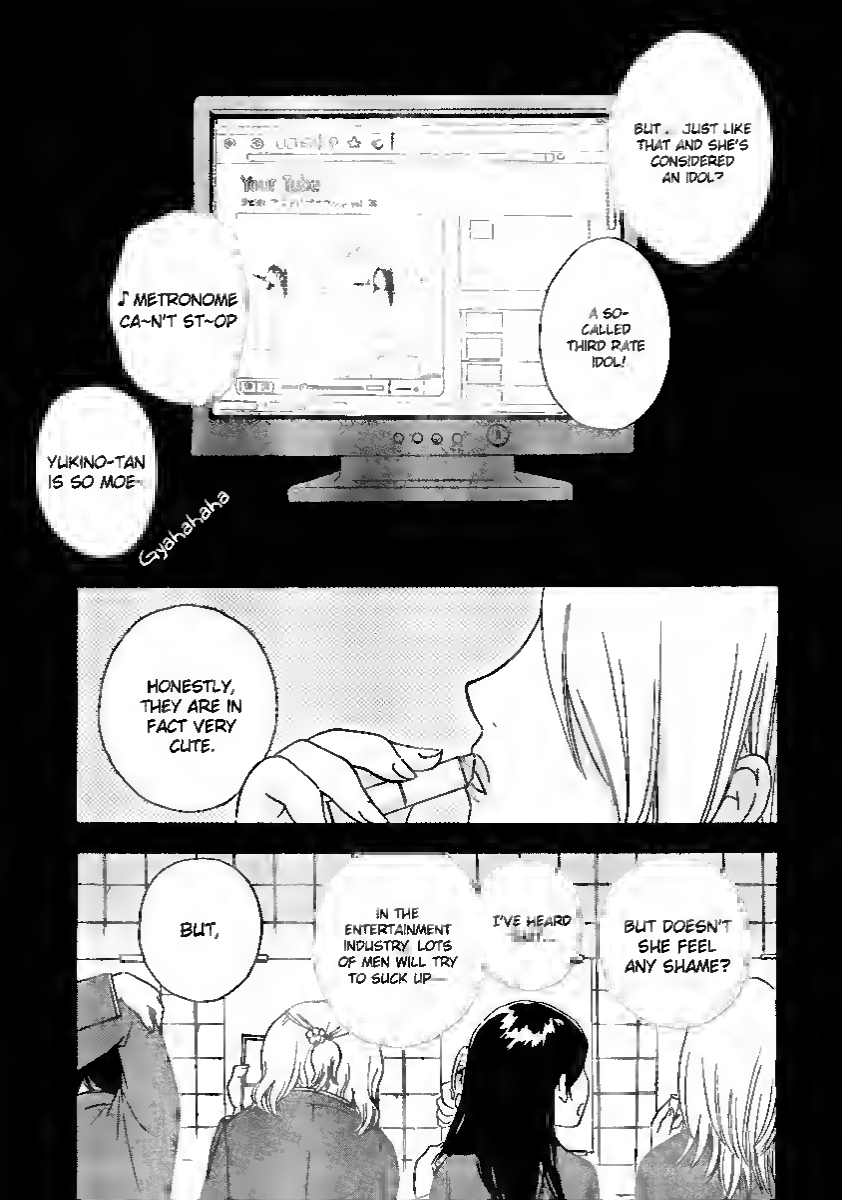
'THE PERIOD OF BEING SURROUNDED LIKE THE STARS TO A MOON' WAS ONLY BUT FOR AN INSTANT.

CLICK

PERK UP YOUR EARS AND LISTEN EVERYONE, THE NEXT SONG PLAYING IS...

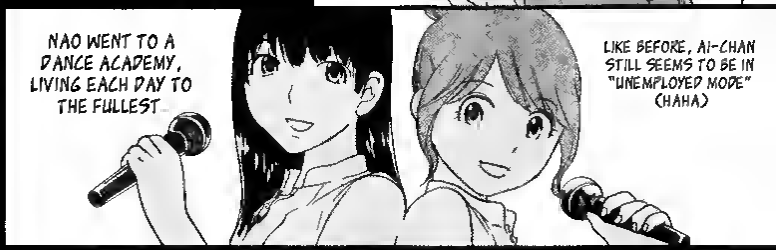
'METRONOME LOVE'!!

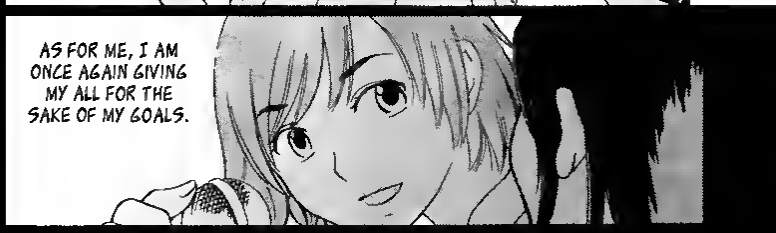
Idol Planet Vol.35
IT'S BETTER TO SAY.. THEY'RE REALLY GOOD!
THE IMAGES FROM THOSE RUMORS ARE REALLY SHOCKING.


BUT . JUST LIKE THAT AND SHE'S CONSIDERED AN IDOL?
A SO-CALLED THIRD RATE IDOL!
♪ METRONOME CA~N'T ST~OP
YUKINO-TAN IS SO MOE~
Syahahaha
HONESTLY, THEY ARE IN FACT VERY CUTE.
BUT,
IN THE ENTERTAINMENT INDUSTRY LOTS OF MEN WILL TRY TO SUCK UP—
I'VE HEARD
BUT DOESN'T SHE FEEL ANY SHAME?

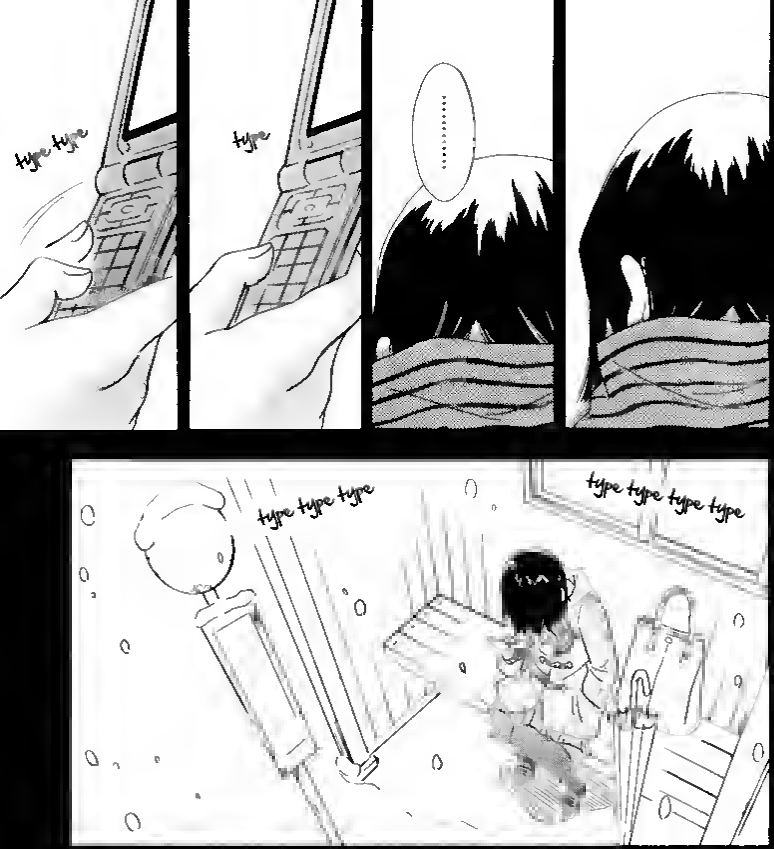
BUT IT IS TOKYO AFTER ALL. SEEMS LIKE THERE'S THE DESIRE TO GO BACK.
I REALLY CAN'T STAND IT!
YEAH~~
BEING PHOTOGRAPHED WHILE WEARING SKIMPY SWIMWEAR,
WOULDN'T THAT BE A MESS?
A "HAS-BEEN IDOL" IS STILL AN IDOL, AND SHOWBIZ IS SHOWBIZ
THAT'S TRUE TOO.
OR STUDYING TOGETHER FOR EXAMS AND WHATNOTS.
HAVING CHATS TOGETHER...
IS NOTHING BUT,
OUR SO-CALLED RELATION-SHIP,

SHE EVEN KISSED SOMEONE AT A SHRINE; MY BROTHER SAW IT WITH HIS OWN EYES-
THAT GIRL HAS ALWAYS BEEN PRECOCIOUS SINCE ELEMENTARY SCHOOL,
PRETENDING TO ADJUST HER SKIRT AND TAKING THE CHANCE TO EXPOSE HER THIGHS
FOR REAL? --
IT WAS EVEN SAID THAT SHE BOOKED A ROOM WITH MATSUYAMA-SENSEI AT A HOTEL BY THE NATIONAL HIGHWAY, IS THAT TRUE?
THOSE WERE ONLY WHAT YOU HEARD.
MY MOM TOLD ME SHE CAME BACK BECAUSE OF AN ABORTION!
ENOUGH. THERE IS NO WAY I WOULD NEED...
THESE SO-CALLED FRIENDS.
BEEP
BEEP





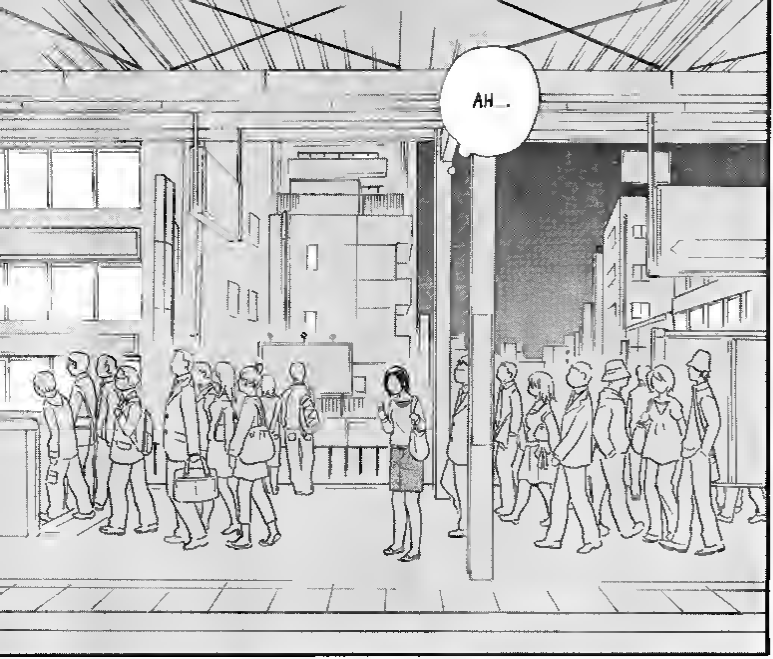
How's life back home, Yuki-chan?
Ah, have you found your ideal boyfriend yet? (*'O'*)



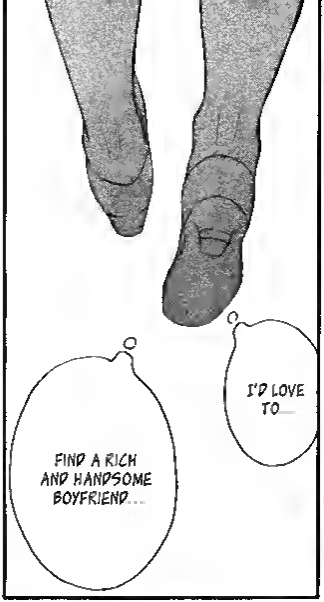
Boyfriend? (•ω•;)
I've been so busy hanging out with friends that I haven't had the time to find one (+_+)
That's all (haha)

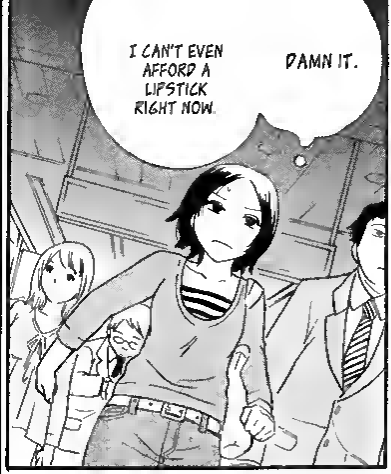
Wow-
It's been awhile, Mika-chan o(^-^o) (o^-^)o
I've been living a very fulfilling life over here too~ ♪

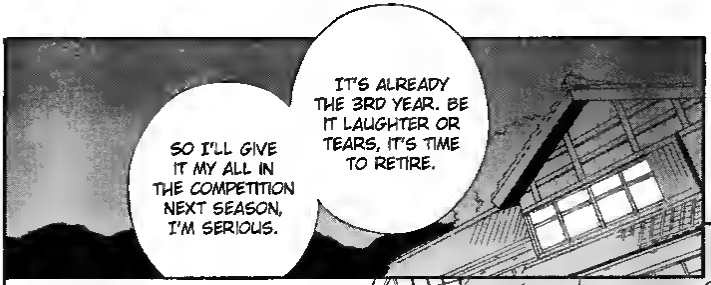
A BOY-FRIEND... HUH
snap!


AH...

IT'S MOM...
HOW IS IT OVER THERE,
SHOULD BE KIND OF COLD STILL...
.....
WORRYING SEEMS UNNECESSARY,
I DON'T EVEN HAVE THE EXTRA CASH TO SPEND PLAYING!!
Remember not to visit indecent places!
Take care of yourself!
There must be many overnight


I'D LOVE TO...
FIND A RICH AND HANDSOME BOYFRIEND...


I CAN'T EVEN AFFORD A LIPSTICK RIGHT NOW.
DAMN IT.


IT'S ALREADY THE 3RD YEAR. BE IT LAUGHTER OR TEARS, IT'S TIME TO RETIRE.
SO I'LL GIVE IT MY ALL IN THE COMPETITION NEXT SEASON, I'M SERIOUS.

RIGHT NOW,
I AM TRULY THE 'SPIRIT OF BADMINTON'!
Right now?

KAMO-CHAN, OR KAMOTA-SAN, IS FROM THE NEIGHBORING CLASS.
THEN, RIGHT NOW I'M 1.5X STRONGER THAN BEFORE.
KAMO-CHAN HAS ALWAYS BEEN THE 'SPIRIT OF BADMINTON'.
Oh, really?

AH, IF THAT'S THE CASE,
I'D HAVE TO WORRY ABOUT THE END OF THE MEET THEN.
KAMO-CHAN USING UP A LIFETIME OF HER ENERGY THEN COLLAPSING AFTERWARDS
Really?

SHE IS THE ONLY ONE WHO WOULD TREAT ME INDISCRIMINATELY, AND ALSO A VERY IMPORTANT FRIEND OF MINE.

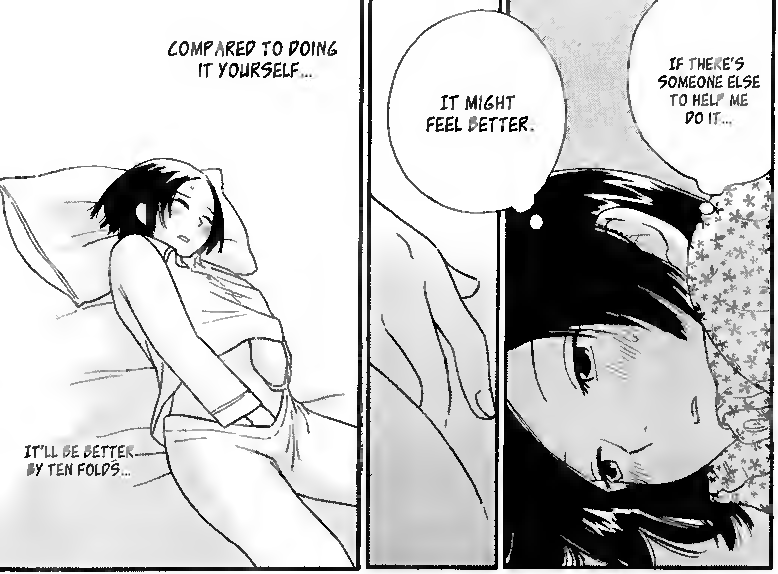
That's what I thought,
AH, IT'S NOT LIKE THAT..
EH?
DIDN'T MIYA-CHAN USE UP ALL OF HER ENERGY ONCE, AND ENDED UP NOT COMING TO SCHOOL?
Miya-chan too, she'll come back with a new life like that time, right?
THAT TIME .
That time when the 2nd year was about to end
Didn't I say not to mention it again
FINALLY, MIYA-CHAN WHO WAS ALWAYS SO QUIET,
CAME BACK WITH A BIG COUNTER-ATTACK AT THE CRUCIAL POINT
Kamo-chan!

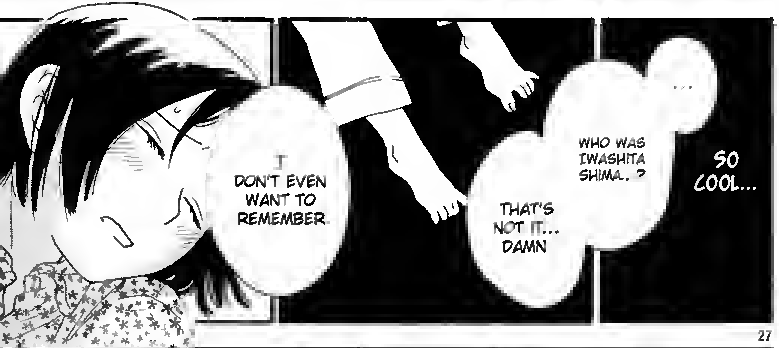
You were as cool as Iwashita Shima!
Why not...?
I BEG YOU~
DON'T MENTION THAT ANY MORE~
KEEP YOUR MOUTH SHUT UNTIL YOU'RE IN YOUR GRAVE.
Grave?

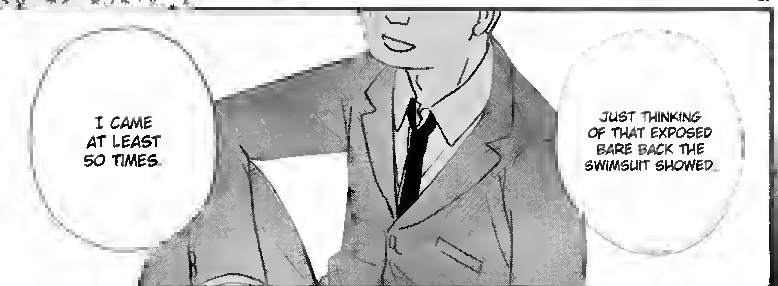
YES.
NOT EVEN YOUR CHILDREN OR GRAND-CHILDREN MUST KNOW
G-grand children?
I don't need a virgin like you to lecture me~

TO BE HONEST, IT WAS KIND OF PAINFUL AT THE BEGINNING.
Hahaha.
I DON'T NEED YOUR LECTURE EITHER
VIRGIN TOO?
AREN'T YOU A..

...BEFORE I KNEW IT, WITH A 'BANG', I WAS GONE...
AND...
BUT HE... VERY CAREFULLY AND CONSIDERATELY... TOOK CARE OF MY FEELINGS,
I'M DONE TALKING.
NO... MIKA-CHAN.
HEY, MIKA-CHAN, TELL ME.
AH...
"BANG"?
GEEZ, THE LOOK ON YOUR FACE IS TERRIFYING, YUKI-CHAN.
CAREFULLY?
CONSIDERATELY?


COMPARED TO DOING IT YOURSELF...
IT'LL BE BETTER... BY TEN FOLDS...
IT MIGHT FEEL BETTER.
IF THERE'S SOMEONE ELSE TO HELP ME DO IT...

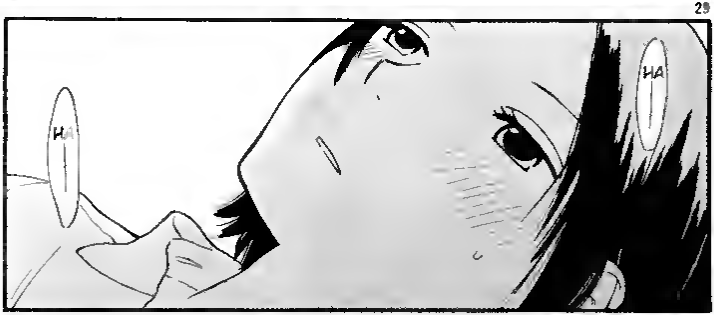

I DON'T EVEN WANT TO REMEMBER.
THAT'S NOT IT... DAMN
WHO WAS IWASHITA SHIMA..?
...
SO COOL...

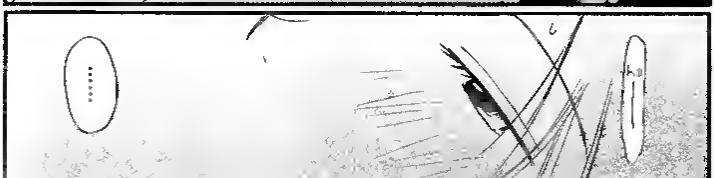

I CAME AT LEAST 50 TIMES.
JUST THINKING OF THAT EXPOSED BARE BACK THE SWIMSUIT SHOWED.

HEHE,
WHAT ARE YOU SO PROUD OF?
HEY, YOU'RE TOO LOUD!
SOMEONE'S GOING TO HEAR...
Luke
Screech

WHY DON'T YOU DO IT UNTIL IT WEARS OUT?!

PERVERT!





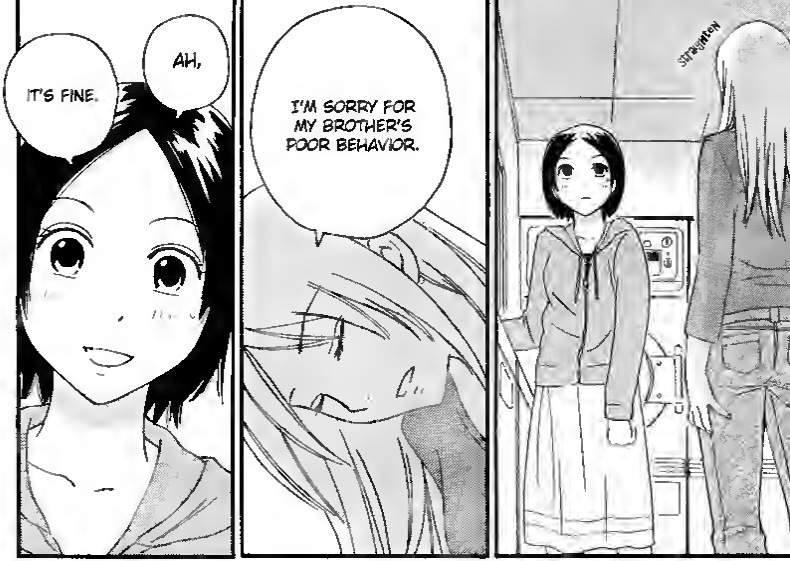
WHAT DID HE IMAGINE ME AS WHILE JERKING OFF?
THAT GUY...
I KIND OF DIRTIED MY PANTIES.
AHH~
AH.
THE DIRTY LAUNDRY HAS PILED UP BY QUITE A BIT NOW...
DRIP
DRIP

IT'S ALRIGHT- NO ONE WOULD KNOW WHO I AM.

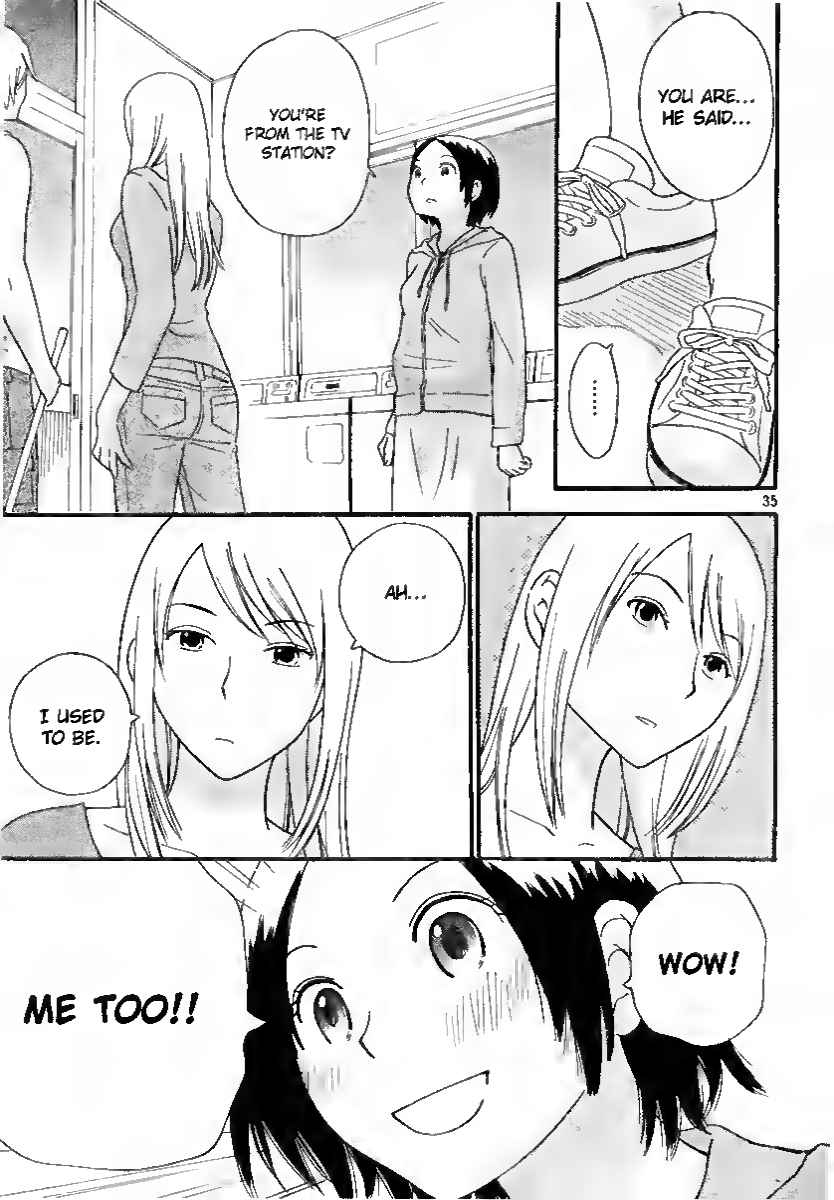
NO ONE WOULD NOTICE ME.

RIGHT NOW, WHAT IS...?
WAIT A MINUTE...
EH?
MISS?

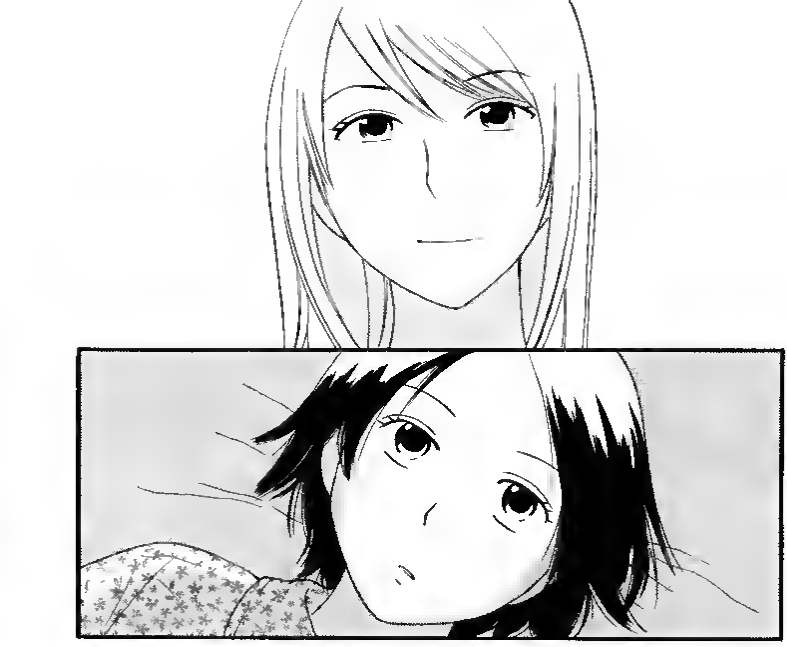
A GOOD-FOR-NOTHING IS STILL JUST THAT
YOU... ALTHOUGH I WAS HOPING TO FIND A CHANCE TO PRAISE YOU ..
SMACK
YOU'RE THE BOSS!
THINK FOR YOURSELF!
SMACK
WHY'S THAT?
GIRLS DON'T LIKE TO BE HIT ON WHILE HAVING THEIR LAUNDRY DONE?
DON'T YOU KNOW,


AH,
IT'S FINE.
I'M SORRY FOR MY BROTHER'S POOR BEHAVIOR.
SHRUGGING

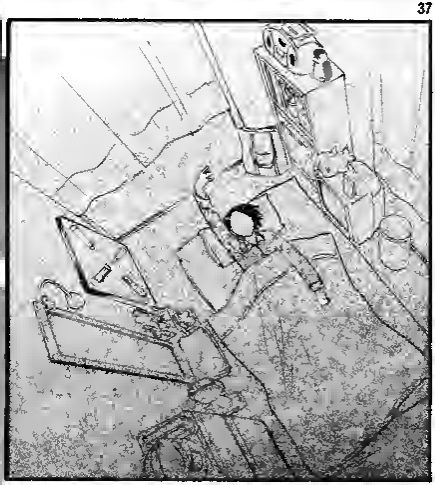
THOUGH, FROM YOUR REACTION EARLIER, I MUST BE RIGHT...
IT'S ALRIGHT, REALLY.
I'LL KEEP AN EYE ON HIM NEXT TIME-
YOU'RE FROM THE TV STATION, AREN'T YOU?
JUST LIKE NEE-CHAN OVER HERE!


YOU'RE FROM THE TV STATION?
YOU ARE... HE SAID...
.....
35
AH...
I USED TO BE.
WOW!
ME TOO!!

MY NAME IS IWAI SETSUKO.
IN FACT THIS IS MY SECOND TIME HERE IT'S A LONG STORY...
THAT'S NOT QUITE IT,
AH.
I CAME TO TOKYO JUST A MONTH AGO.
MY NAME IS MIYASHITA YUKINO,
MIYASHITA YUKINO-SAN.
NICE TO MEET YOU,



...
THE FEELING IS STILL THERE.

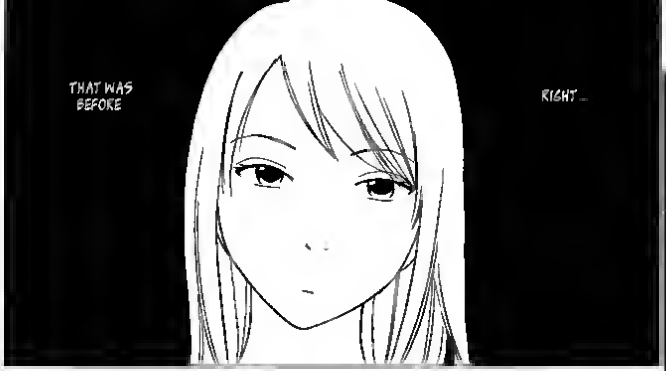


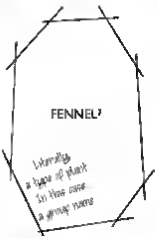
I.....
...HAVEN'T FELT ANOTHER'S TOUCH IN A LONG TIME
GENTLE AND WARM .
SHE PROBABLY HAS A BOYFRIEND ALREADY
IWAI-SAN IS REALLY PRETTY..
AN EMPTY HEART IS WAVERING SOFTLY, PAINFULLY.
TO BE ABLE TO FALL ASLEEP WHILE SHARING AN EMBRACE WITH SOMEONE.
THEN TO ENJOY BREAKFAST TOGETHER, IT MUST BE BLISSFUL LIKE THAT.
オクターヴ
CHAPTER 1
END
NEXT.. YUKINO DISCOVERS SETSUKO'S PAST AND SETSUKO REALIZES YUKINO'S LONELINESS THE TWO PEOPLE ARE DRAWN TOGETHER..

Tranquil Spring

Translator:	Yuki
Proofreader:	Pingu8 + AmayaKurogane
Editor:	Kite + Yuki
Quality Checkers:	Hayate + Chr

秋山はる
akiyama haru presents
A love affair filled with mystery.
chapter 2
[two people]
THOUGH I WAS ONCE AN IDOL, I DON'T WANT ANYONE TO KNOW...
オクターヴ
[octave]
Ever since I was a little girl I've been infatuated with the "other side" the world of splendor. Yes I wanted to become one of those glittering stars. And so dream has come true
But..now ..All I want is to be beloved by someone



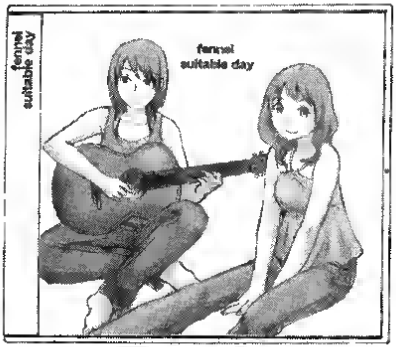


SHE'S A BEAUTY WITH A GREAT FIGURE!

ALTHOUGH SHE'S ONLY 22 YEARS OLD,

HER NAME IS IWAI SETSUKO,

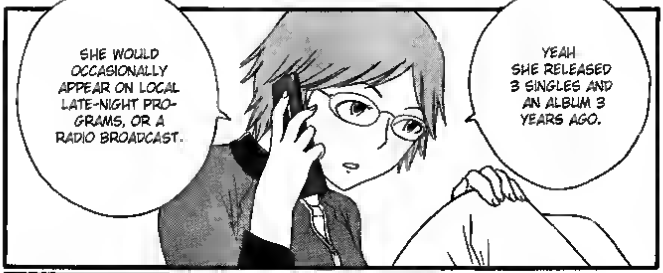
THIS STORY IS PURELY FICTION



I SEARCHED THE INTERNET A BIT AND WAS REALLY SHOCKED TO FIND LOTS OF INFORMATION ABOUT HER.

—IWAI-SAN IS AN ACCOMPLISHED COMPOSER.

SOME WOULD DESCRIBE HER AS BEING THE "INDEPENDANT TYPE."

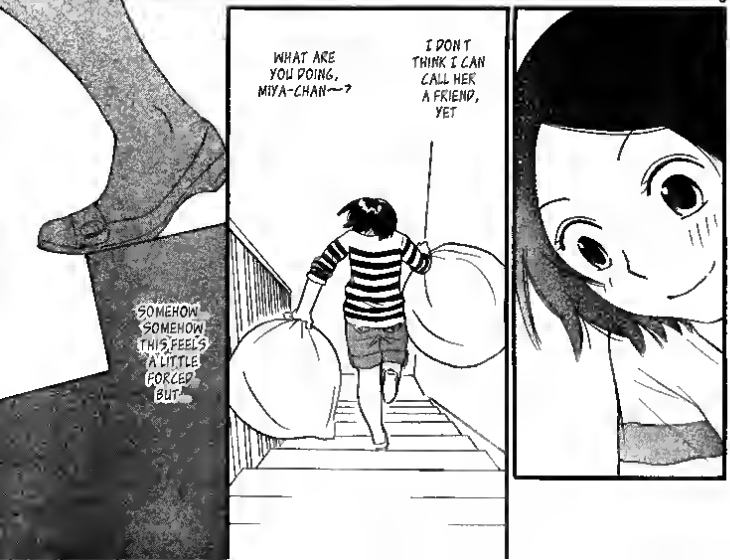

SHE WOULD OCCASIONALLY APPEAR ON LOCAL LATE-NIGHT PROGRAMS, OR A RADIO BROADCAST.
YEAH SHE RELEASED 3 SINGLES AND AN ALBUM 3 YEARS AGO.

MIYAMOTO YUKINO 19 YEARS OLD. AS A CHILD SHE LONGED TO BE AN IDOL. AT 16 SHE ENTERED THE ENTERTAINMENT INDUSTRY AS A MEMBER OF A FOUR-PERSON IDOL GROUP BUT UNFORTUNATELY BEFORE THEY COULD MAKE A NAME OF THEMSELVES, THE GROUP BROKE UP. AFTER RETURNING HOME SHE WAS WELCOMED WITH PEOPLE'S CURIOUS LOOKS AND HURTFUL SLANDER. WISHING TO GAIN BACK HER PRIDE, AS WELL AS HAVING A TASTE OF ROMANCE, AND HOPING TO ERASE THE MEMORIES OF HER PAST, SHE CHOSE TO RETURN TO TOKYO. AND AT THIS PRESENT TIME A CERTAIN WOMAN HAS APPEARED BEFORE HER.

4

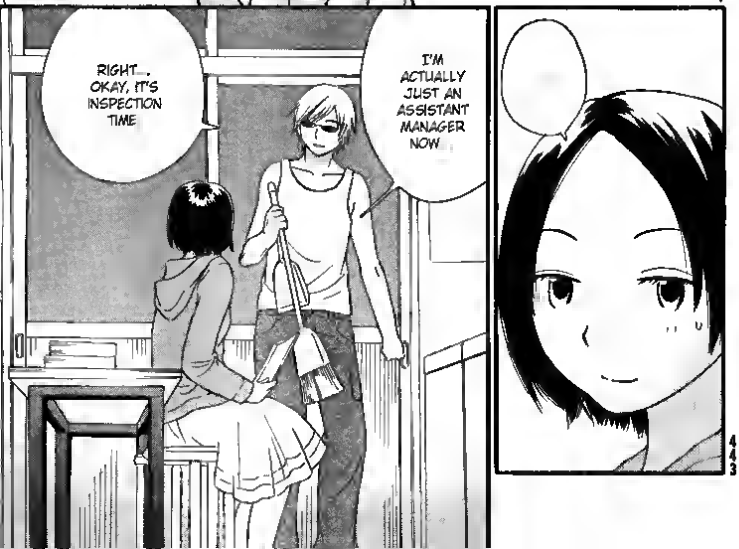
GOOD MORNING.
OH, YOU'RE SO ENERGETIC.
MORNING.
(株)大福石公司
earth company

5


I DON'T THINK I CAN CALL HER A FRIEND, YET
WHAT ARE YOU DOING, MIYA-CHAN—?
SOMEHOW SOMEHOW THIS FEELS A LITTLE FORCED, BUT

It can only be fate Faaaaate!
TO ACTUALLY BE ABLE TO FIND SOMEONE TO SYMPATHIZE WITH, IN A CITY LIKE TOKYO...
WANT TO TRY BEING FRIENDS?
6
KAMO-CHAN UNDERSTANDS ME SO WELL
!!
BUT...
IF IT WAS HER

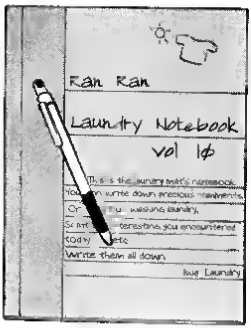
THE IDOL, YUKINO!
YOU'RE
AH... YOU'VE BEEN HERE BEFORE,
PERHAPS SHE WOULD UNDERSTAND ME BETTER
コインランドリー
いけない

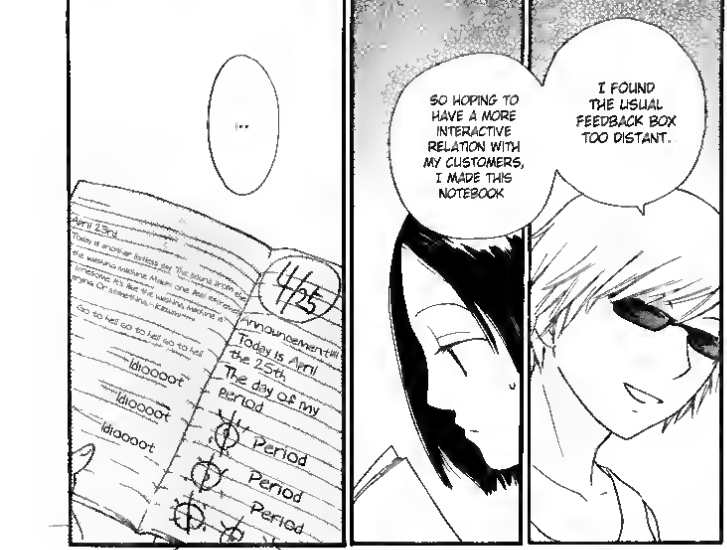

RIGHT... OKAY, IT'S INSPECTION TIME
I'M ACTUALLY JUST AN ASSISTANT MANAGER NOW

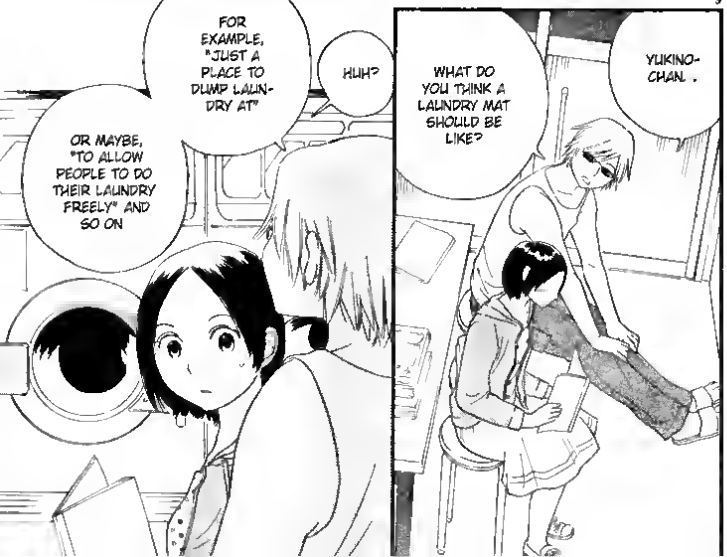
SURE IS CAREFREE TO BE A MAN...
AH,
WEARING SHADES EVEN THOUGH IT'S NIGHT...
AH, UNDERARM HAIR...
HAVING ONLY AN UNDER-SHIRT ON...
IT'S LIKE HE'S NOT EVEN LISTEN-ING...
ALREADY I'VE FOUND SOMETHING LEFT BE-HIND...

8

*NOTE: KNOWN AS BBS, BUT HERE IT IS A NOTEBOOK FOUND IN SHOPS OF JAPAN WHERE CUSTOMERS CAN WRITE DOWN THOUGHTS, COMMENTS OR EXCHANGE GRAFFITI.

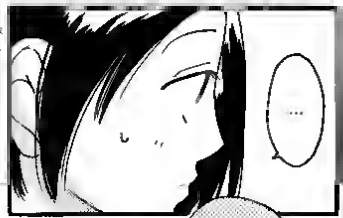


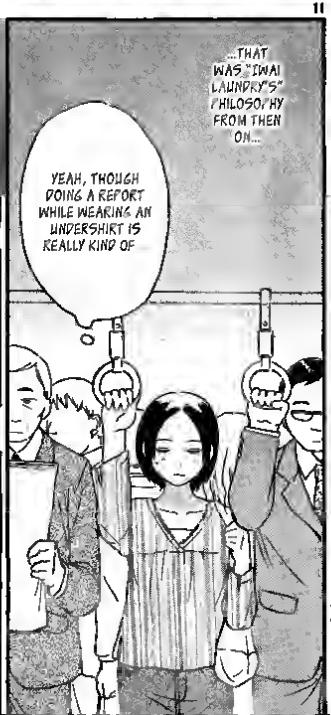

...
4/25
Announcement!!!
Today is April the 25th.
The day of my period
Period
Period
Period
Idiooooot
Idiooooot
Idiooooot
SO HOPING TO HAVE A MORE INTERACTIVE RELATION WITH MY CUSTOMERS, I MADE THIS NOTEBOOK
I FOUND THE USUAL FEEDBACK BOX TOO DISTANT.


FOR EXAMPLE, "JUST A PLACE TO DUMP LAUNDRY AT"
HUH?
OR MAYBE, "TO ALLOW PEOPLE TO DO THEIR LAUNDRY FREELY" AND SO ON
WHAT DO YOU THINK A LAUNDRY MAT SHOULD BE LIKE?
YUKINO-CHAN.

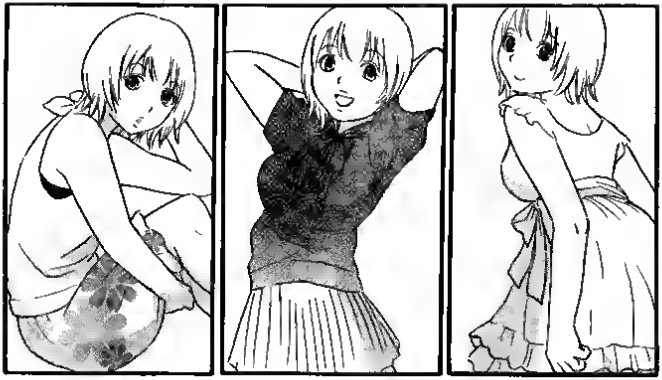
IN OTHER WORDS HAVING A COLD UNFAMILIAR ATMOSPHERE,
YOU KNOW!
I CAN'T SIMPLY HAVE CUSTOMERS FEELING LIKE THEY'RE AT THE DEEP END OF THE POOL
THIS IS THE SERVICE INDUSTRY AFTER ALL
SHOULD BE A PLACE WITH A PERSONAL TOUCH! RIGHT?
I FEEL THAT A LAUNDRY MAT.....
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
IT'S THE SYMBOL OF CIVILIZATION, RIGHT?
BECAUSE CLOTHES ARE VERY IMPORTANT, RIGHT?

AUTHOR'S NOTE: THOSE PAIR OF WARM AND FUZZY SHOES HOPPIN IN THE SNOW IT'S TIME FOR THEM TO BE OF USE!! NOW

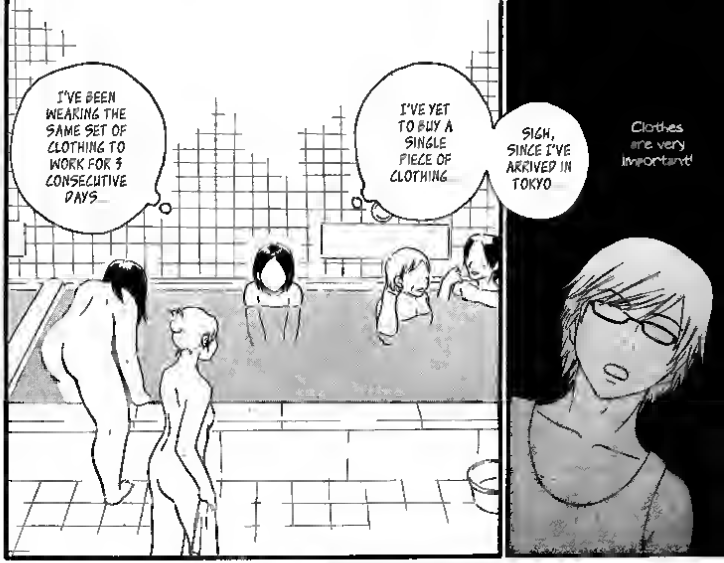




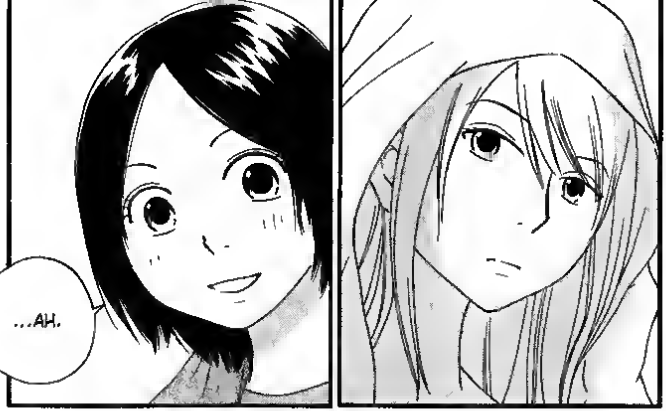
THIS DRESS IS REALLY CUTE, ISN'T IT?
IT'S THE FIRST OUTFIT FOR THIS AFTERNOON'S PHOTO SHOOT EVENT...
Click
Click
Click
YEAH...
LOOKS REEEEALLY GOOD, VERY CUTE!
AH, JUST AS I THOUGHT,
HAVE MY THIGHS BECOME FAT LATELY ?

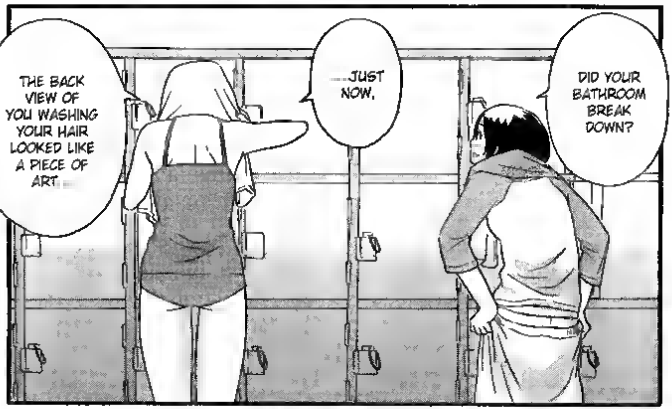


FLASH
FLASH
FLASH
FLASH
FLASH

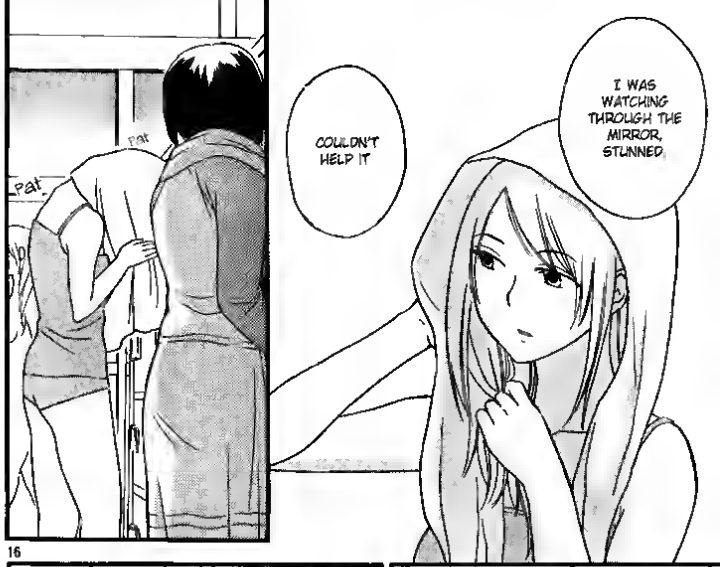

I'VE BEEN WEARING THE SAME SET OF CLOTHING TO WORK FOR 3 CONSECUTIVE DAYS...
I'VE YET TO BUY A SINGLE PIECE OF CLOTHING...
SIGH, SINCE I'VE ARRIVED IN TOKYO
Clothes are very important!

GOOD EVENING MIYASHITA-SAN.
HOW EMBARR-ASSING
PEOPLE MUST HAVE STARTED TO NOTICE

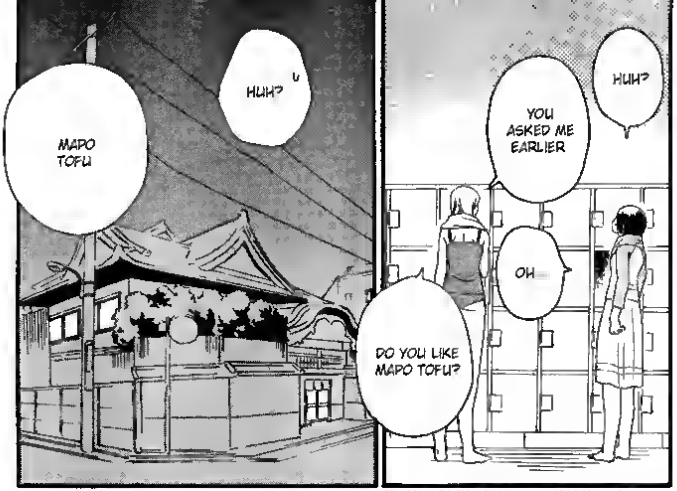

...AH.


THE BACK VIEW OF YOU WASHING YOUR HAIR LOOKED LIKE A PIECE OF ART.
...JUST NOW.
DID YOUR BATHROOM BREAK DOWN?

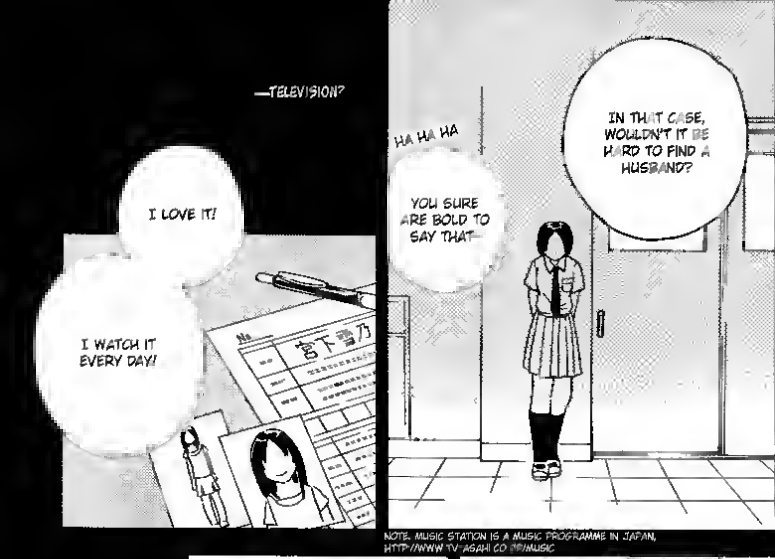
15


Pat
Pat
I WAS WATCHING THROUGH THE MIRROR, STUNNED.
COULDN'T HELP IT

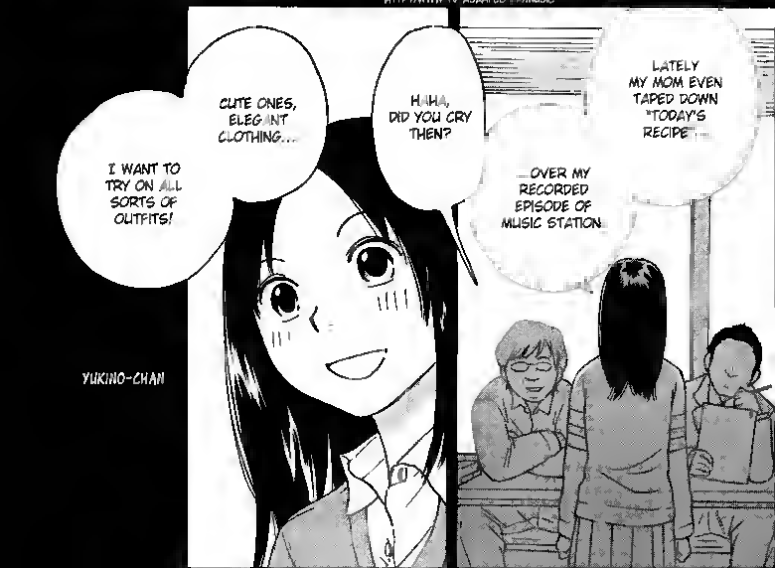
I DIDN'T NOTICE
AH...
BUT,
MY BATHROOM DIDN'T BREAK DOWN.
Run
Run
HUH?
ARE YOU REFERRING...
TO ME?

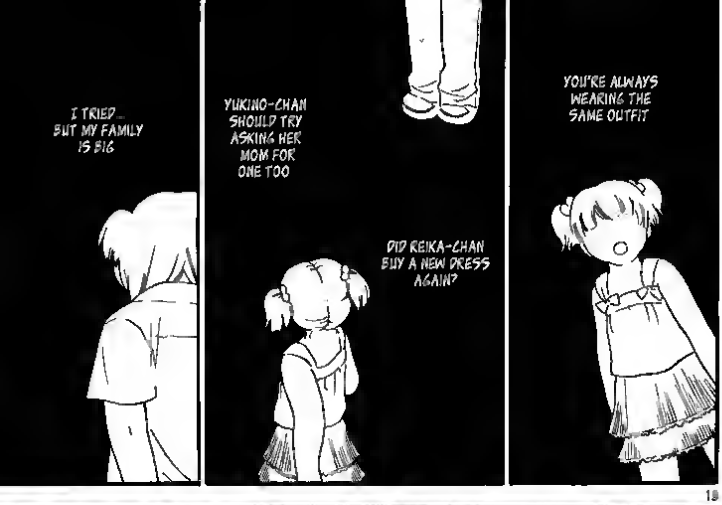


T/L NOTE: MAPO TOFU: SICHUAN CHINA STYLE BEAN CURD


—TELEVISION?
I LOVE IT!
I WATCH IT EVERY DAY!
HA HA HA
YOU SURE ARE BOLD TO SAY THAT—
IN THAT CASE, WOULDN'T IT BE HARD TO FIND A HUSBAND?

NOTE: MUSIC STATION IS A MUSIC PROGRAMME IN JAPAN, HTTP://WWW.TV-ASAHI.CO.JP/MUSIC


I WANT TO TRY ON ALL SORTS OF OUTFITS!
CUTE ONES, ELEGANT CLOTHING...
HAHA, DID YOU CRY THEN?
...OVER MY RECORDED EPISODE OF MUSIC STATION
LATELY MY MOM EVEN TAPED DOWN "TODAY'S RECIPE"
YUKINO-CHAN


I TRIED... BUT MY FAMILY IS BIG
YUKINO-CHAN SHOULD TRY ASKING HER MOM FOR ONE TOO
DID REIKA-CHAN BUY A NEW DRESS AGAIN?
YOU'RE ALWAYS WEARING THE SAME OUTFIT

I'VE LONG BEEN USED TO HAVING NO BEAUTIFUL CLOTHING TO CHANGE INTO...
IT'S BETTER THAN...
SO THIS IS IT...
OR BEING AMBUSHED AND BLOCKED AT THE SCHOOL GATES...
SIMPLY HAVING NO CLOTHES TO CHANGE INTO IS A HUNDRED TIMES BETTER THAN THAT.
HAVING FINGERS POINTED AT YOU, OR BEING LOOKED AT WITH DISTAIN WHILE WALKING DOWN THE STREETS...

IN TOKYO IT'S FINE TO LIVE UNKNOWN TO THE PUBLIC.
THEN, IF I COULD FIND A BOYFRIEND SOON AND LATER GET MARRIED,
IT WOULD BE EVEN BETTER...
HONESTLY, I DON'T ASK FOR MUCH BESIDES THAT.

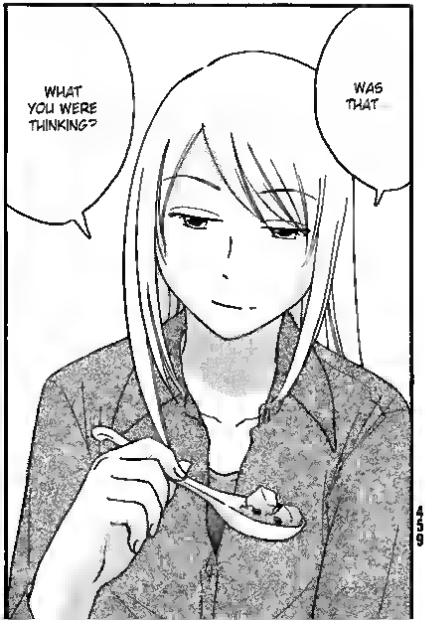
TH-THANK YOU!
AH,
MAPO TOFU.
WANT SOME MORE?
HOW EMBARRASSING,
I'VE JUST BEEN RAMBLING NON-STOP.

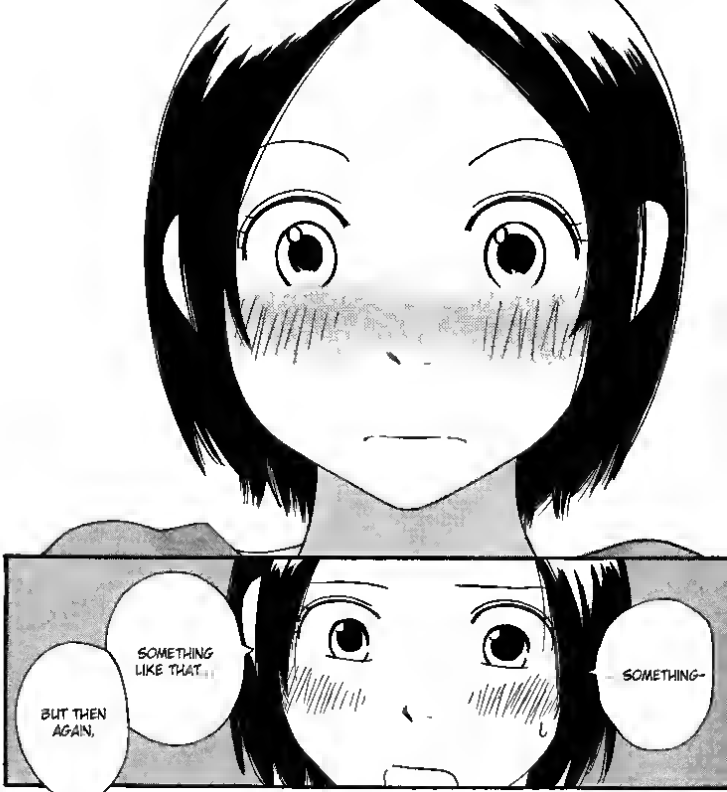
21

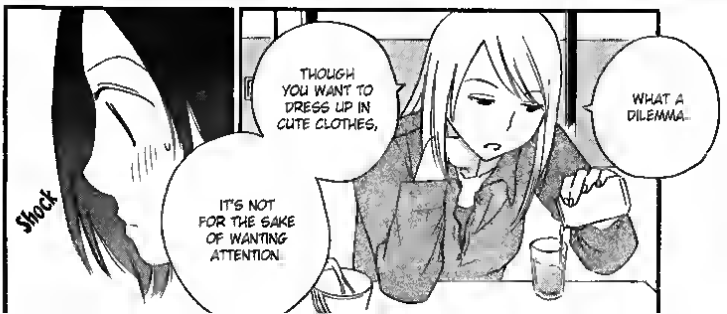
AH, I DON'T MIND.
THIS IS REALLY GOOD...
HUH?
THE ONE WHO FLAUNTS HER CLOTHES,
THE GIRL LIVING ACROSS FROM YOU.
HER NAME IS REIKA, RIGHT?
SHE PROBABLY JUST WANTS TO SEE YOU DROOL WITH ENVY.
SHE'S REALLY PATHETIC.

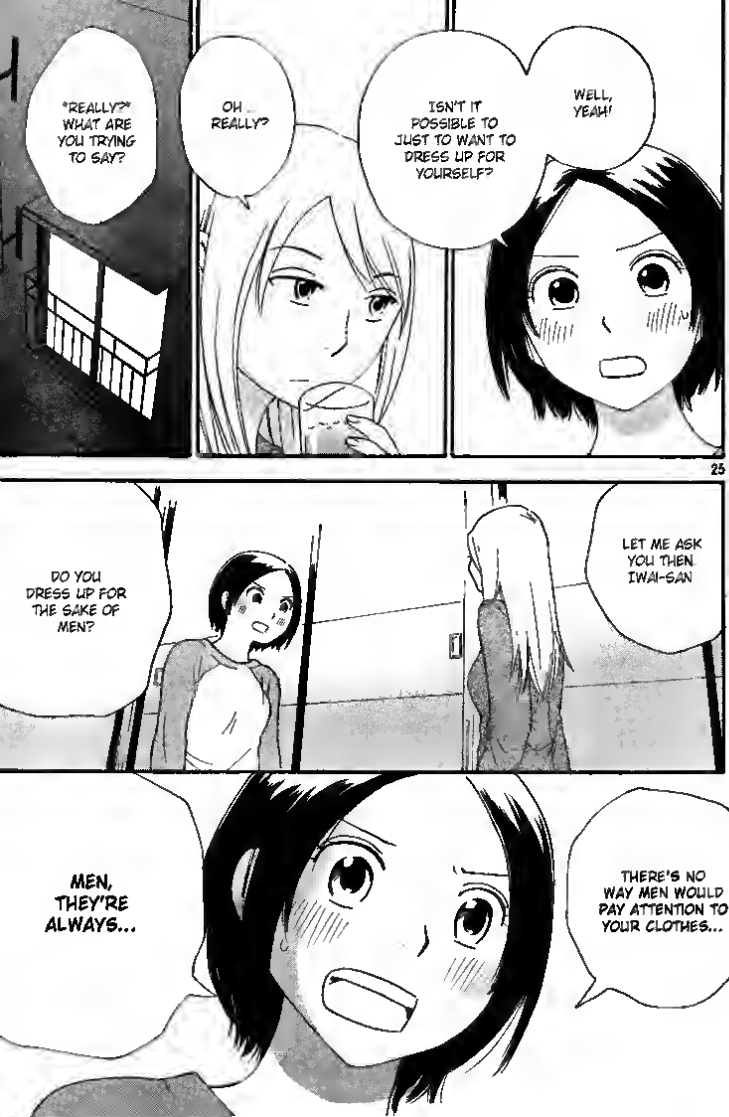
HAHA.
BUT.....
I'M NOT AT THE POINT WHERE I'M DROOLING....
I GUESS I STILL AM ENVIOUS
LIKE SOME KIND OF PRINCESS..
THERE'S ALWAYS FRILLS AND LACE SEWN ON,
THIS DRESS IS CUTE, ISN'T IT?
THAT'S WHY I.
TWIRLING AND TURNING BEFORE ME. MAKING ME LOOK
ALWAYS JINGLING....
LOOK, YUKINO-CHAN!
THE MORE IT DAZZLES BEFORE YOU.
THE MORE YOU CAN'T HAVE IT,

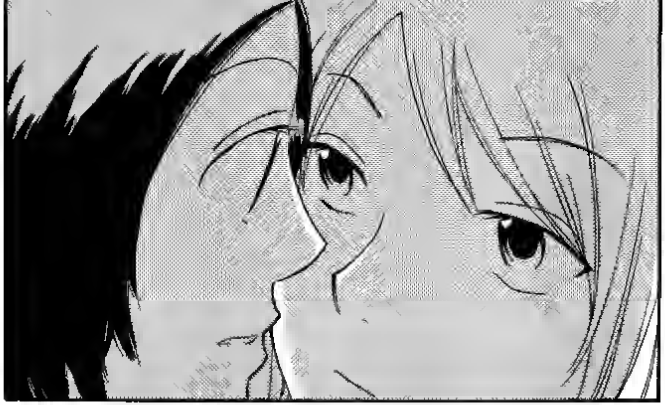
"IF I WAS THE ONE WEARING IT, I WOULD LOOK PRETTIER!"




SOMETHING LIKE THAT...
BUT THEN AGAIN,
SOMETHING-

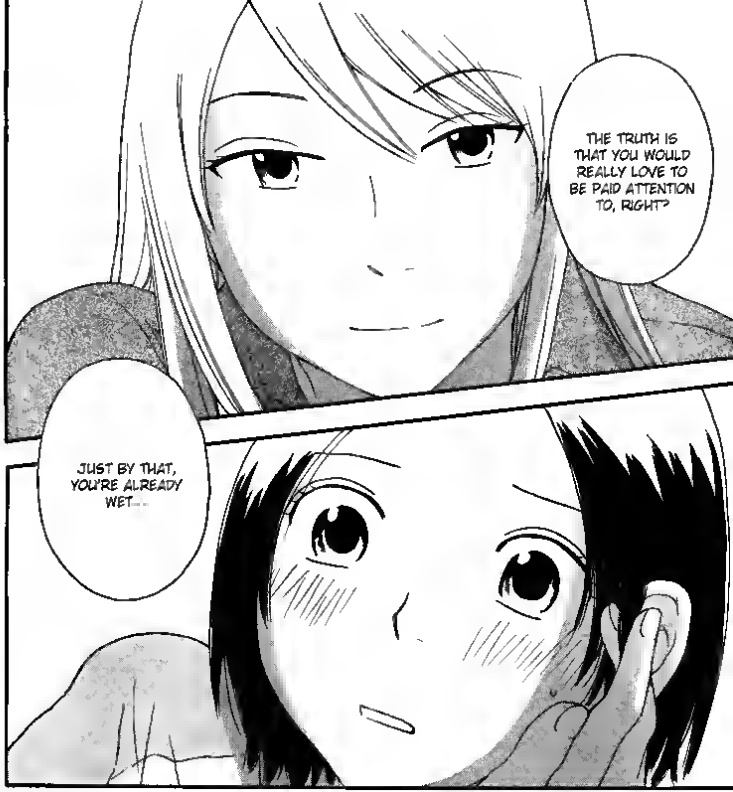

THOUGH YOU WANT TO DRESS UP IN CUTE CLOTHES,
WHAT A DILEMMA...
Shock
IT'S NOT FOR THE SAKE OF WANTING ATTENTION.


"REALLY?" WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
OH... REALLY?
ISN'T IT POSSIBLE TO JUST TO WANT TO DRESS UP FOR YOURSELF?
WELL, YEAH!
25
DO YOU DRESS UP FOR THE SAKE OF MEN?
LET ME ASK YOU THEN IWAI-SAN
MEN, THEY'RE ALWAYS...
THERE'S NO WAY MEN WOULD PAY ATTENTION TO YOUR CLOTHES...



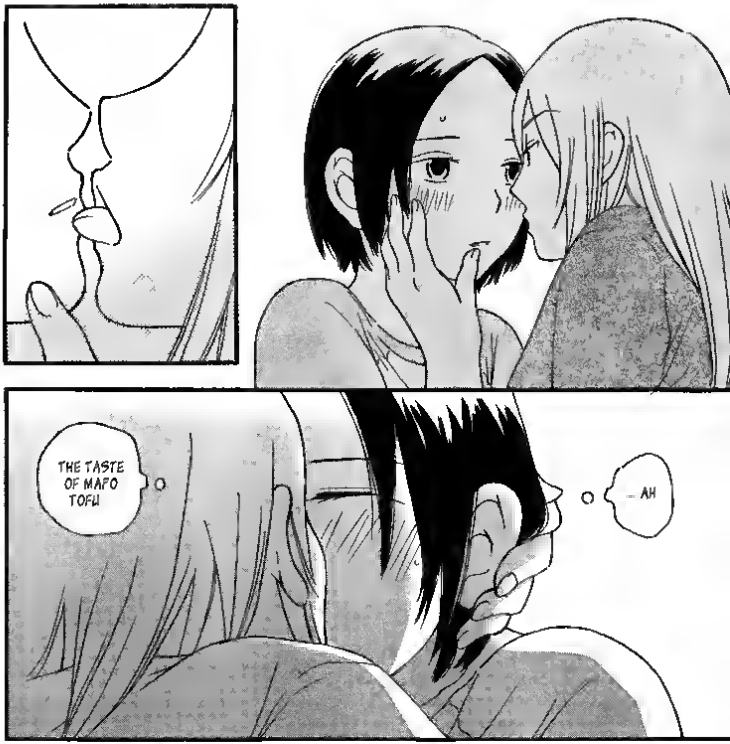
MEN, THEY'RE ALWAYS…
EH…?
THINKING OF WANTING TO HAVE SEX?

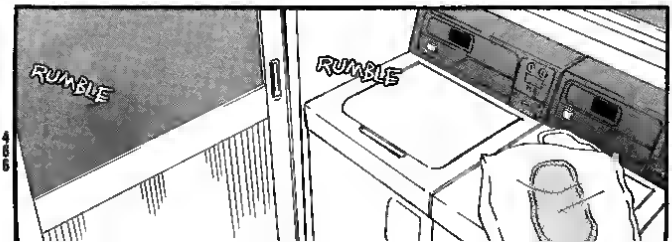
YOU SURE SEEM TO KNOW A LOT,
HAVING NO EXPERIENCE WHATSOEVER
!
BUT IT'S TRUE THAT ALL MEN ARE...
AH... YOU ARE CLEARLY A VIRGIN!
COMPLETELY WITHERED,
POOR THING
...THE TRUTH IS...
I'M SAYING THAT... EXPERIENCE DOESN'T MATTER IN THIS CASE. THE TRUTH IS...
"TO LIVE UNKNOWN TO THE PUBLIC" OR WHATEVER...


THE TRUTH IS THAT YOU WOULD REALLY LOVE TO BE PAID ATTENTION TO, RIGHT?
JUST BY THAT, YOU'RE ALREADY WET...

...EARLIER AT MATSU'S BATHHOUSE,
YOU'D ALREADY NOTICED THAT I WAS WATCHING YOU,
THROUGH THE MIRROR.

YOU WERE VERY AWARE THAT I WAS WATCHING
29
...
SOME-THING LIKE THAT...
SOMETHING LIKE THAT?


THE TASTE OF MAPO TOFU
AH


RUMBLE
RUMBLE

AH...
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
HM..?
I..
STILL...
YOU'RE AFRAID THAT MARI WILL WALK IN?
DON'T WORRY! HE'LL BE AT HIS PART-TIME JOB UNTIL MORNING

オクターヴ 第2話 おわり

NEXT, WHILE YUKINO IS BOTH MENTALLY AND EMOTIONALLY UNSTABLE, A FRIEND FROM HER IDOL DAYS - MIKA - SHOWS UP.

octave

translator: Yuki
proofreaders: Pinguë + Amaya
editors: Kite + Yuki
quality checkers: Hayate + Ruriko + Akayuki

brought to you by
Tranquil Spring

オクターヴ

[octave]

I USED TO THINK THAT MY FIRST TIME WOULD BE WITH MY BOY-FRIEND.

Ever since I was a little girl, I've been infatuated with the 'other side', the world of splendor. Yes, I wanted to become one of those glittering stars. And so dream has come true. But now... All I want is to be beloved by someone.

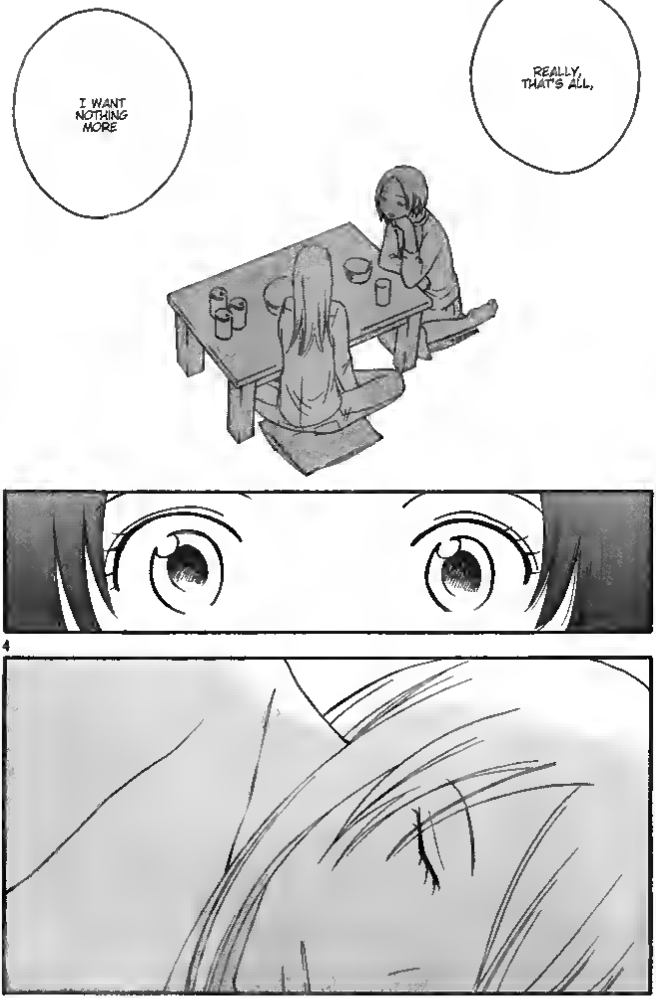
秋山はる

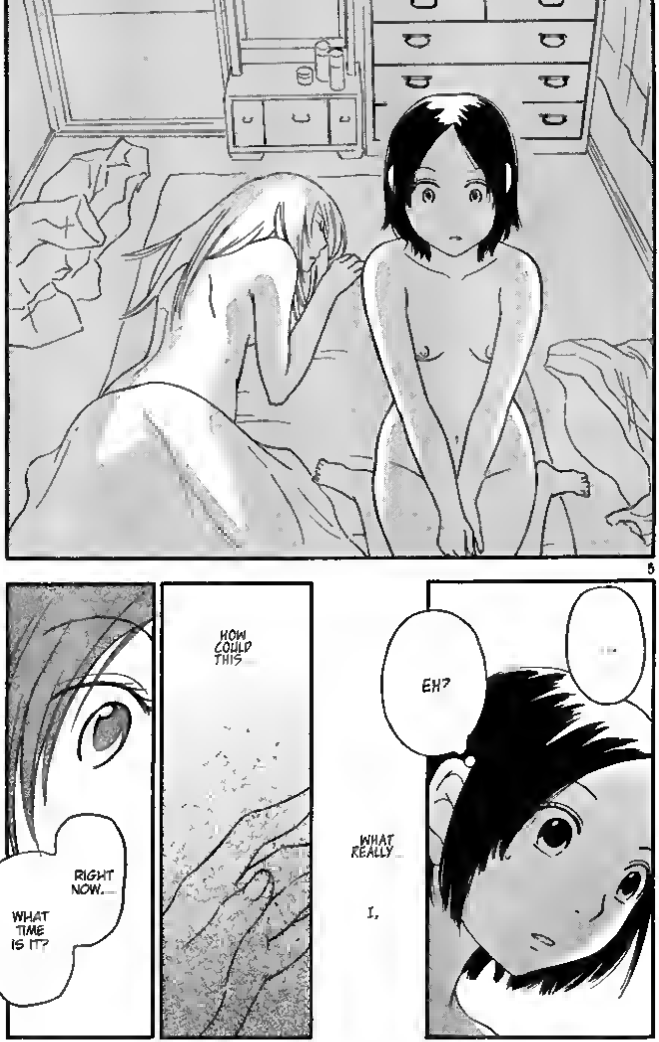
akiyama haru presents | CHAPTER 3 [ALONE]

INSTABILITY OF THE HEART AND SEXUALITY
A TOPIC THE SERIES HAS BEEN FOCUSING ON!

BETRAY THEIR BODY IN EXCHANGE FOR A JOB?
IN THE END, AN IDOL STILL HAS TO..
I OVERESTIMATED MYSELF?
WHATEVER, SHE WAS OVERESTIMATING HERSELF.
OR THAT SHE WASN'T THE RIGHT MATERIAL?
SHOULD I SAY THAT SHE'S NOT TALENTED?
HEY, MAKE SOME RESPONSE...
WHY AREN'T YOU TALKING?
AN IDOL WHO CAN'T SELL HERSELF, THAT WOULD BE ME...

I'VE STOPPED ASSUMING THAT I'M DIFFERENT FROM THE REST...
BRINGS EVERLASTING GRIEF...!!
ONE FALSE STEP...
I'VE STOPPED ASSUMING THAT I'M ANYTHING GREAT.
I'M AWARE OF IT VERY WELL.
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS!
THEN TO FIND A BOYFRIEND SOON.
AND GET MARRIED... OR SOMETHING.
I DON'T WANT TO THINK ANYMORE!
IT'S FINE LIVING IN TOKYO
PASSING THE DAYS QUIETLY


I WANT NOTHING MORE
REALLY, THAT'S ALL.
4


5
WHAT TIME IS IT?
RIGHT NOW...
HOW COULD THIS...
I,
WHAT REALLY...
EH?

AH,
WANT TO TAKE A SHOWER?

6

ALTHOUGH THE BATH-ROOM IS KIND OF SMALL...
EXCUSE ME.

オクターヴ

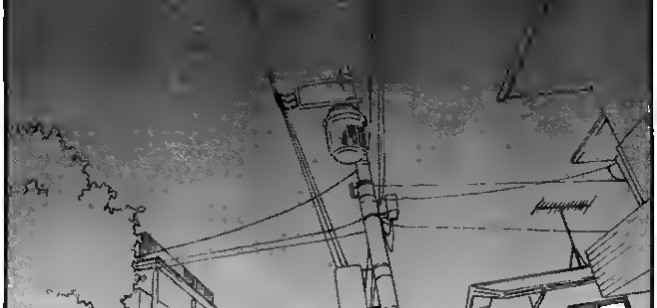
MIYAHITA YUKINO, 18 YEARS OLD. AS A CHILD SHE LONGED TO BE AN IDOL. AT 16, SHE ENTERED THE ENTERTAINMENT INDUSTRY AS A MEMBER OF A FOUR-PERSON IDOL GROUP BUT UNFORTUNATELY BEFORE THEY COULD MAKE A NAME OF THEMSELVES, THE GROUP BROKE UP. AFTER RETURNING HOME, SHE WAS WELCOMED WITH PEOPLE'S CURIOUS LOOKS AND HURTFUL SLANDER. WISHING TO GAIN BACK HER PRIDE AS WELL AS HAVING A TASTE OF ROMANCE AND HOPING TO ERASE THE MEMORIES OF HER PAST, SHE CHOSE TO RETURN TO TOKYO. AND AT THIS PRESENT TIME, A CERTAIN WOMAN HAS APPEARED BEFORE HER.

THE NEXT DAY...

CAME PRETTY QUICKLY

作者近況
秋山はる

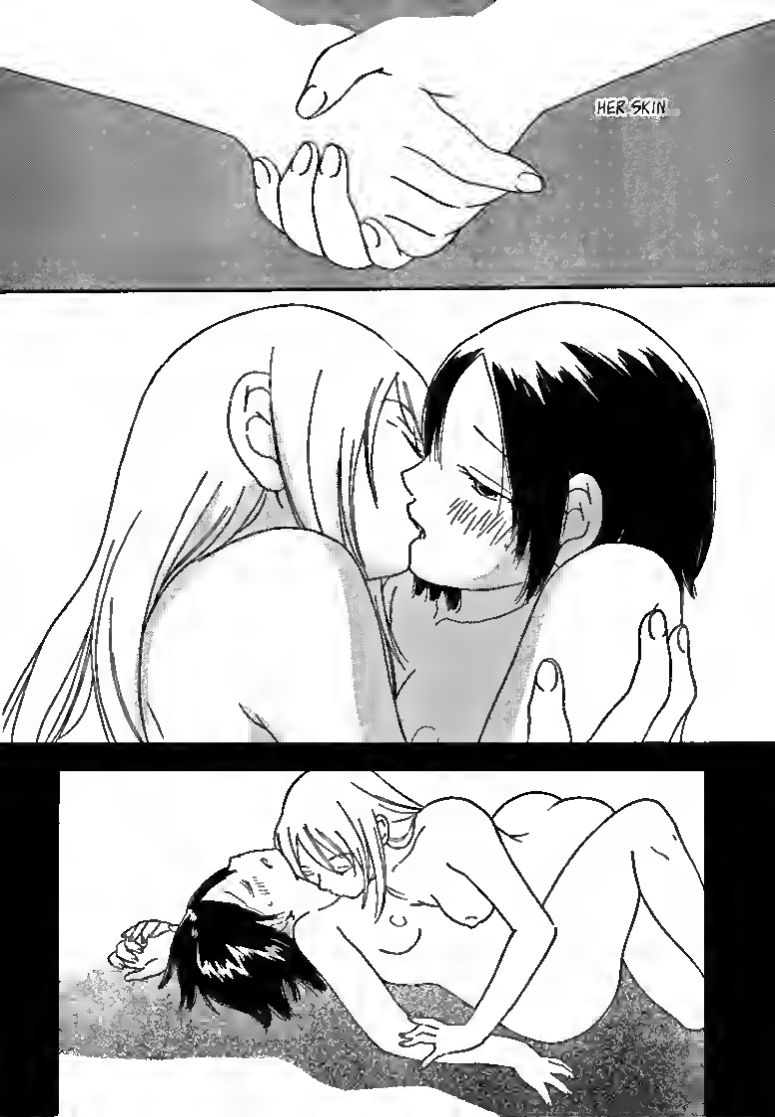
MY FRIENDS GAVE ME SOME QUALITY SEAWEED AND THEY TASTED REALLY GOOD. IT'LL BE A LITTLE DIFFICULT TO GO BACK FOR ANOTHER PLATE THOUGH



I'VE MADE MURAKOSHI-SAN ANGRY AGAIN!
FOCUS, FOCUS!
THE DIRECTOR SAID IT AGAIN~
!
IF I GAIN ANOTHER 2KG, I'LL BE FIRED
TELL ME THIS ISN'T FAIR~
YUKINO-CHAN~

DON'T MIND WHAT THE DIRECTOR SAYS!!
TH-IT'S SOOOOO UNFAIR, RIGHT?
BUT... IT'S TRUE.
IN POPULARITY POLLS, OR IN SALES, I'M ALWAYS LAST...
HOW IS THAT POSSIBLE.
ISN'T MIKA PART OF "SHE'SN" TOO?!

WHETHER IT'S TOUCHING OR BEING TOUCHED IT'S STILL REWARDING.
...WHY IS MIKA-CHAN SO SOFT?
MIYASHITA-SAN.
NICE TO MEET YOU.


HER SKIN

AN UNBELIEV-
ABLE TOUCH OF
GENTLENESS,
WARMTH .
EVERY-
WHERE

YES, YES,
LOOK UP A LITTLE HIGHER..
FLASH

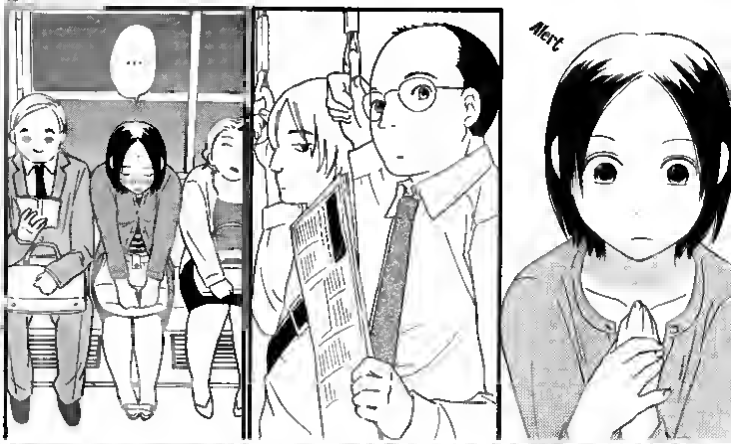
TRY TURNING YOUR BODY,
YEAH~ GREAT~

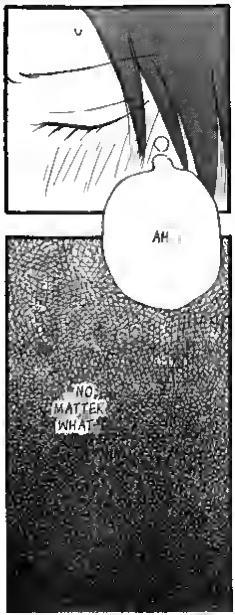
TRY HAVING YOUR KNEE TOUCH THE GROUND,
GOOD, GOOD, A LITTLE LOWER
15
GOOD, IT DOESN'T HURT, DOES IT?
IN THAT CASE, AM I NO LONGER A VIRGIN?
...DON'T MOVE.
THIS IS PROBABLY WHAT THEY CALL "MAKING LOVE"

IT'S ALL THE WAY IN NOW.
HOW DOES IT FEEL?
HEY,

A BLURRY SORT OF FEELING
KIND OF FELT LIKE IT WENT INTO MY STOMACH
IS IT GONE ALREADY?
WHAT WILL HAPPEN?
IS MY HYMEN STILL THERE?
17
A MAN'S,
HOW BIG WOULD IT BE?
Sasaki

...
OR EVEN...
OR MAYBE LIKE THIS?
OR PERHAPS?
COULD IT BE THIS BIG?
...I SUPPOSE IT COULD
CAN IT EVEN ENTER?


...
Alert



"PLEASE ACT AS THOUGH NOTHING EVER HAPPENED!"...

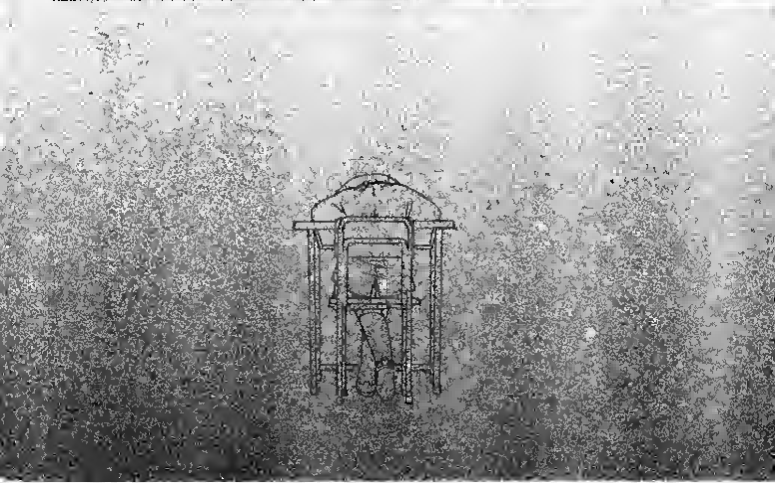
I STILL HAVE TO TELL HER,

WOULD SHE BE ANGRY IF I SAID IT?

IF SHE DID GET ANGRY AND EXPOSED WHAT WE DID,

WHAT COULD I DO?

JUST WHAT SHOULD I DO...



AH, I'M SORRY WERE YOU ASLEEP?
OH... IT'S NOTHING, I JUST WANTED TO HEAR YOUR VOICE.
I'M REALLY SORRY, GOODBYE THEN.
AS EXPECTED, I CAN'T SAY A THING TO KAMO-CHAN
BACK THEN, TOGETHER WITH MIKA-CHAN,
WE OFTEN TALKED ABOUT VARIOUS INDECENT TOPICS
SHE MUST BE WORKING HARD AT SOME FIRM RIGHT NOW.
I... JUST CAN'T SEEM TO TEXT A REPLY
WITH NEITHER AN E-MAIL OR A CALL, I LEFT IT UNRESOLVED

REALLY AM ALONE

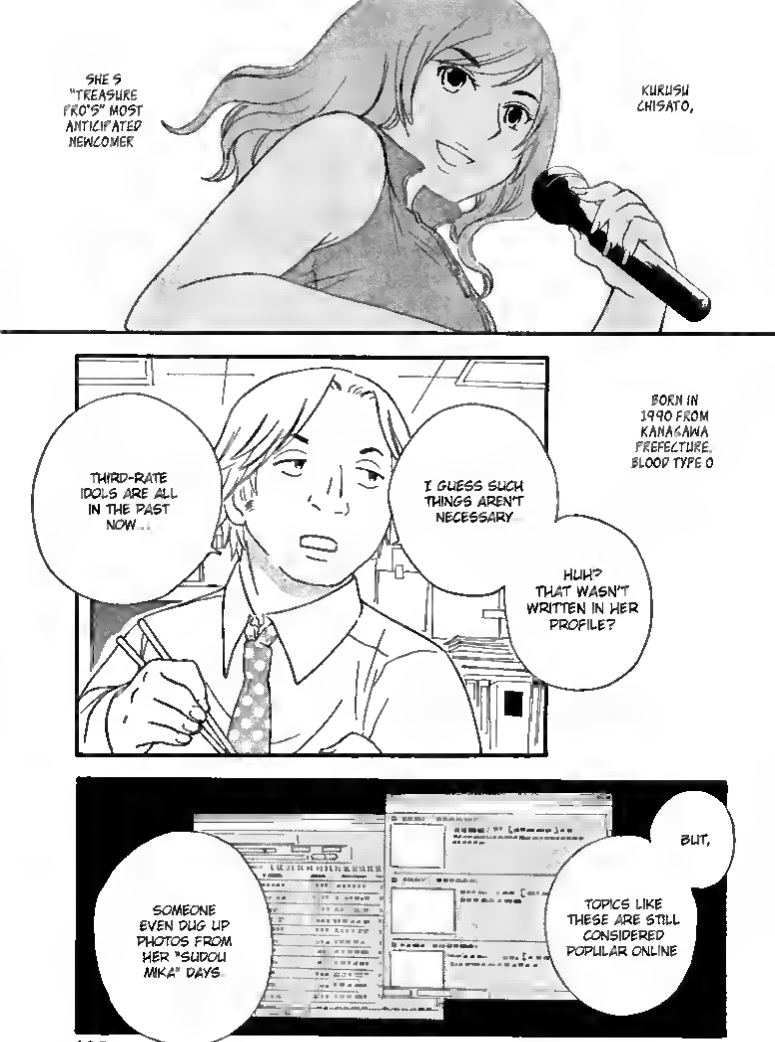
RIGHT NOW—

...Mi-

...KA?

来栖千里
Chisato Kurusu
2nd single
「jealous」
資生堂
"エリー・ルージュ"
CFソング
5.1 on sale

REALLY DIDN'T KNOW?
YOU,

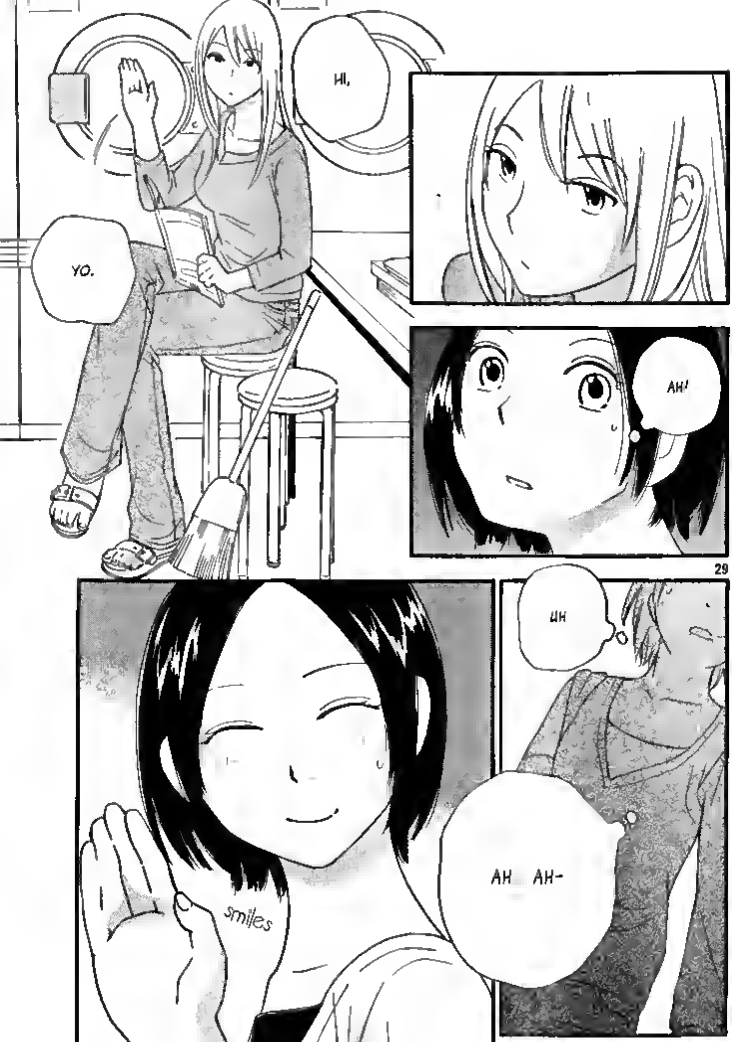

SHE'S "TREASURE FRO'S" MOST ANTICIPATED NEWCOMER
KURUSU CHISATO,
BORN IN 1990 FROM KANAGAWA PREFECTURE. BLOOD TYPE O
THIRD-RATE IDOLS ARE ALL IN THE PAST NOW...
I GUESS SUCH THINGS AREN'T NECESSARY
HUH? THAT WASN'T WRITTEN IN HER PROFILE?
BUT,
TOPICS LIKE THESE ARE STILL CONSIDERED POPULAR ONLINE
SOMEONE EVEN DUG UP PHOTOS FROM HER "SUIDOU MIKA" DAYS

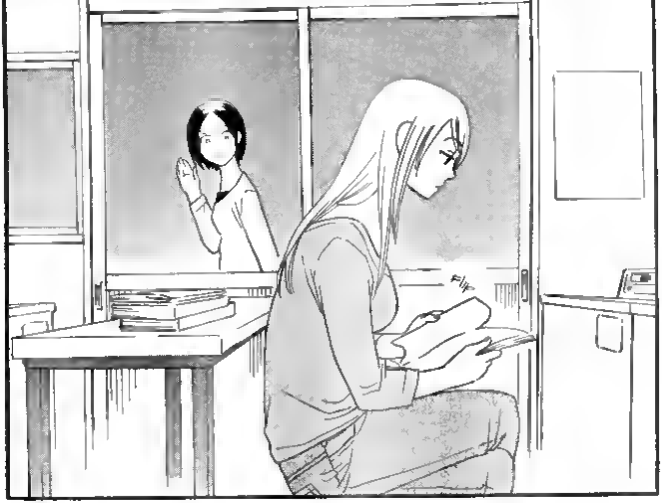
YOU DON'T LIKE THAT YOU'RE ALSO IN THE PHOTO? YOU DON'T WANT TO BE REVEALED?
WHAT'S WRONG? WHAT'S WITH THAT ODD LOOK?
EVERYONE JUST WANTS TO LOOK AT "KURUSU CHISATO"!
ARE YOU AN IDIOT?
EVEN PAY ATTENTION TO YOU!!
WHO WOULD...

IS IT BECAUSE I HAVEN'T HAD THE TIME TO WATCH TV LATELY?
WHY DIDN'T I REALIZE IT ALL THIS TIME?
BECAUSE I DIDN'T PAY A VISIT TO THE CD STORE SINCE I COULDN'T AFFORD IT ANYWAY?
佐藤ちさと
ch sato kurusu

OH, BECAUSE MIKA-CHAN DIDN'T TELL ME ABOUT IT?
SO MUCH FOR APPEARING AS THOUGH YOU'RE ALL INSEPARABLE...
FRIENDSHIP BETWEEN WOMEN CAN ONLY GO THIS SO FAR AFTER ALL...

I'LL GO HOME TO SLEEP!
GONNA ROLL MYSELF UP LIKE A SUSHI ROLL USING THE BLANKET
A WARM BED...
I'LL SLEEP IN COMFORT UNTIL DAYBREAK
TURN

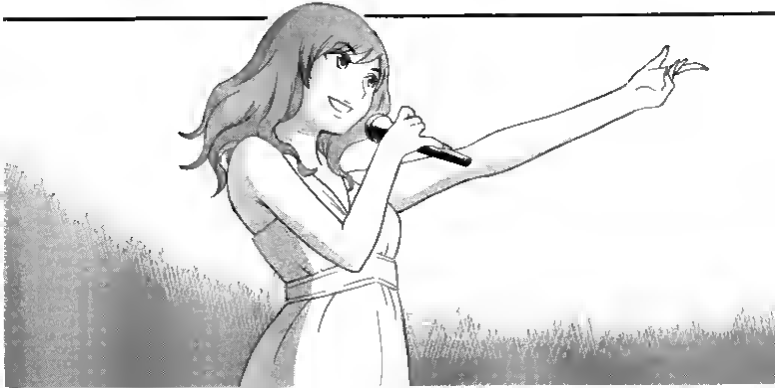

HI.
YO.
AH!
29
UH
AH AH-
smiles
609



30
What difficulties have I faced?
Well, I've been stumped by songwriting and composing before

SHE WAS SO SLENDER, PRETTY, DRESSED TO DAZZLE AND FULL OF CONFIDENCE...

THE FIRST TIME I SAW "KURUSU CHISATO" ON TELEVISION,



EVEN PAY ATTENTION TO YOU...!
WHO WOULD
IT WOULD'VE BEEN GREAT IF I'D FALLEN ASLEEP
TO BE HAVING SWEET PRE AMS INSTEAD OF WATCHING TV
DON'T KNOW ANYTHING ANYMORE
ALREADY, I

NEXT: YUKINO IS RUNNING AWAY. ESCAPING REALITY. ESCAPING... FROM SETSUKO

octave

translator: Yuki
proofreaders: Pinguë + Amaya
editor: Kite
quality checkers: Hayate + Ruriko

brought to you by
Tranquil Spring

I had once hoped to be buried amongst the crowd
But she managed to spot me from within
THE DISTORTION OF A SUPPRESSED HEART AND SEXUALITY, A ROMANTIC AFFAIR FILLED WITH MYSTERY.
YOU WILL CONTINUE TO SYMPATHIZE WITH A TOPIC COMPOSED BY THE UNIQUE AND FRANK STROKE OF A PEN.
抑曲壓抑的心和性，充滿神秘的戀愛情景。
以獨一無二、赤裸裸的筆觸編織成的話題作、繼續使你共鳴！
オクターヴ
{octave}
CHAPTER 4
{BACK}
秋山はる
akiyama haru presents
Ever since I was a little girl, I've been infatuated with the other side, the world of splendor. Yes, I wanted to become one of those glittering stars. And so, dream has came true. But now, All I want is to be beloved by someone ~

WITHOUT MUCH OF AN OPTION, I WENT TO "THAT" SHOP.
THE COIN-OPERATED LAUNDRY MAT AT THE SOUTHERN EXIT WAS OVERCROWDED.
RUMBLE
I WANT TO FORGET ABOUT THAT NIGHT, BUT THERE'S
AMOUNT AMOUNT OF LAUNDRY TO BE DONE.
MY HEART HE
AN IDIOT TO BE
DESTROYED BY REALITY.
2
MAYBE SHE'S STILL ON THE SECOND FLOOR
BUT, IT DOESN'T MATTER ANYMORE.
RUMBLE
THIS STORY IS ENTIRELY FICTION

MIYAGHTA YUKINO 18 YEARS OLD AS A CHILD SHE LONGED TO BE AN IDOL. AT 16 SHE ENTERED THE ENTERTAINMENT INDUSTRY AS A MEMBER OF A FOUR-PERSON IDOL GROUP, BUT UNFORTUNATELY BEFORE THEY COULD MAKE A NAME OF THEMSELVES, THE GROUP BROKE UP. AFTER RETURNING HOME, SHE WAS WELCOMED WITH PEOPLES' CURIOUS LOOKS AND HURTFUL SLANDER, WISHING TO GAIN BACK HER PRIDE, AS WELL AS HAVING A TASTE OF ROMANCE, AND HOPING TO ERASE THE MEMORIES OF HER PAST, SHE CHOSE TO RETURN TO TOKYO. AND AT THE PRESENT TIME, A CERTAIN WOMAN HAS APPEARED BEFORE HER.

TO BE AVOIDING HER.

IN FACT, I DON'T HAVE A SINGLE REASON.

I WILL COMPLETELY

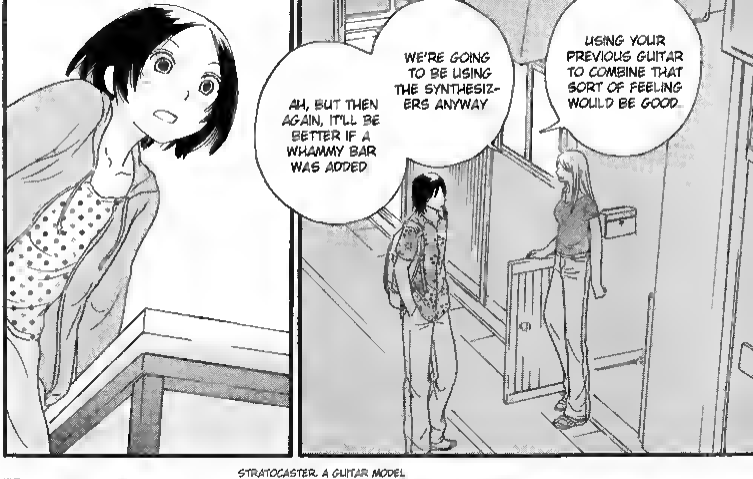
EH? ARE YOU SENDING ME OFF?

I WILL DEFINITELY TURN A BLIND EYE

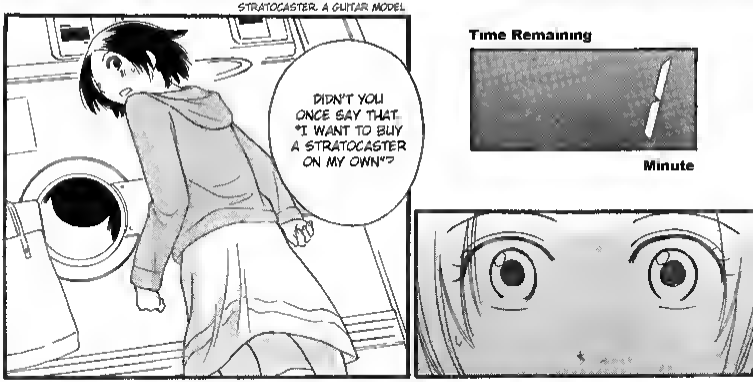
WHEN I SEE HER AGAIN.

SINCE IT'S ON THE WAY, I WANT TO MAKE A TRIP DOWN TO THE CONVENIENCE STORE.

NOT REALLY.


AH, BUT THEN AGAIN, IT'LL BE BETTER IF A WHAMMY BAR WAS ADDED
WE'RE GOING TO BE USING THE SYNTHESIZERS ANYWAY
USING YOUR PREVIOUS GUITAR TO COMBINE THAT SORT OF FEELING WOULD BE GOOD.

STRATOCASTER: A GUITAR MODEL

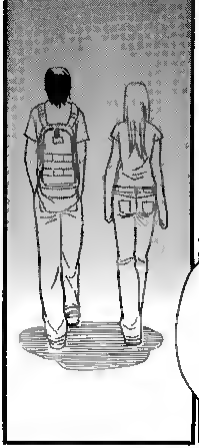


4

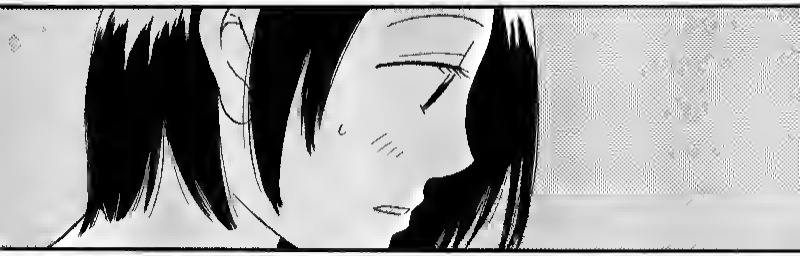
MARTIN: A GUITAR BRAND

Minute
ARE THE INSTALLMENTS FULLY PAID OFF FOR THAT MARTIN YOU'VE BOUGHT?
YOU'RE BROKE, AREN'T YOU?
YOURS IS CLOSER TO WHAT I WAS THINKING OF.

YOU'RE TREATING ME FOR "DINNER" AGAIN?
WHAT WILL IT BE THIS TIME?
WHAT A NAG. I'LL DEFINITELY PAY YOU YOUR "PERFORMANCE FEES"
Turn
SETSUKO?
WILL MAPO TOFU BE OKAY?



AGAIN?
YES, AGAIN.



6

WERE THEY UP ON THE SECOND FLOOR ALL THIS TIME?

"DO YOU LIKE 'MAPO TOFU'"?
IS THAT HOW IT WAS?
WHILE I WAS HAVING MY LAUNDRY DONE, ON THE SECOND FLOOR—

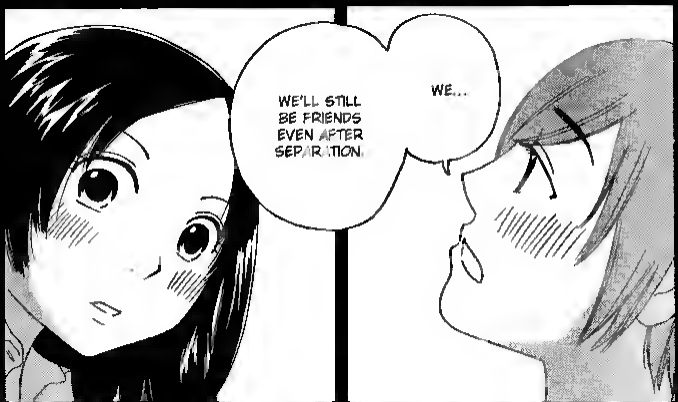
STRIP?
YOU MIGHT AS WELL,
8
WE CAN CALL IT "AN EX-MEMBER OF KURUSU CHISATO'S OLD UNIT GROUP "SHE'SN" WILL CAPTIVATE YOU!"
OR SOME-THING ALONG THOSE LINES
push
push
IF YOU TAKE THE CHANCE NOW, IT SHOULD STILL BE FINE, RIGHT?
WE COULD AT LEAST SELL A HUNDRED COPIES WITH THIS
push
push
push
push
push
push
GREAT, ISN'T IT?
CONTRIBUTE SOMETHING TO THE COMPANY AS WELL, WHY DON'T YOU

SOMEONE AS MEDIOCRE AS YOU!
THOUGH IT REALLY IS JUST STEALING LIMELIGHT OFF MIKA WHILE SHE'S STILL FORMAL
9
TO ACTUALLY SAY SOMETHING LIKE THAT AS IF IT WAS NOTHING
MURAKOSHI-SAN IS DEFINITELY NOT NORMAL!
.....
THERE'S NO WAY I'LL FORGIVE HIM
...DID YOU MAKE A MISTAKE SOMEWHERE?
465

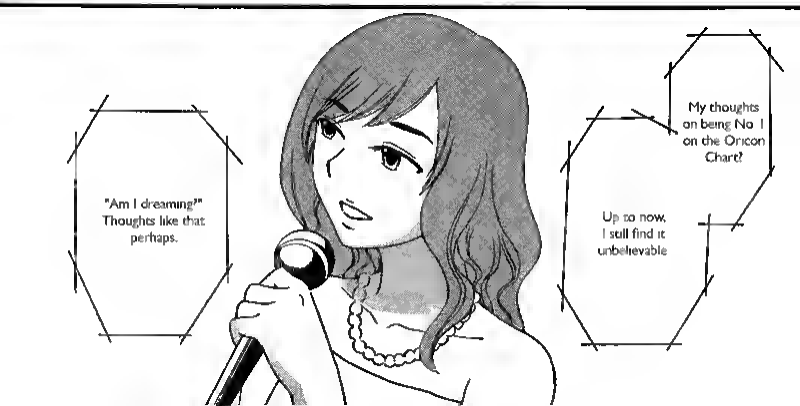
THERE'S A ROTTING NUMBER OF CANDIDATES WHO ARE CAPABLE OF REPLACING YOU TWO!!
NEXT TIME, YOU GIRLS CAN GO FOR SELF-SERVE BUFFETS.
SINCE THEY CHARGE BY THE NUMBER OF HEADS
...AT THAT TIME,
MIKA-CHAN AND I WERE TOGETHER.
THOUGH IT WAS KIND OF UNBELIEVABLE, AS LONG AS I WAS WITH MIKA-CHAN,
I COULD TOLERATE WHATEVER THAT HAPPENED.
HEY, I HEARD THE DIRECTOR MENTIONING THAT,
"SHE'SN" WILL BE BREAKING UP SOON.

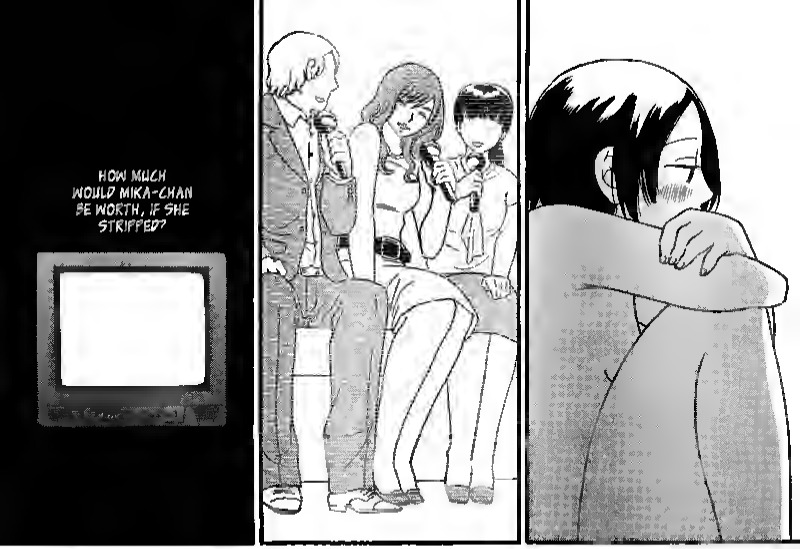
AND ONLY A CERTAIN, YET SMALL, NUMBER OF THEM WERE ABLE TO SHINE BRIGHTLY ON TELEVISION

THESE SO-CALLED "PROFESSIONAL PERFORMERS" WERE AS ABUNDANT AS THE STARS,

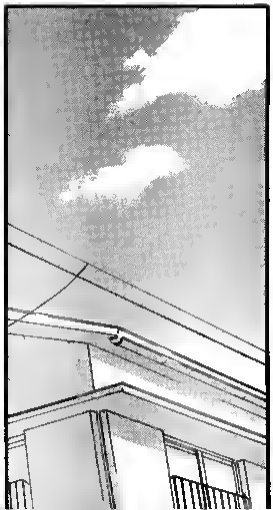


IF IT'S MIKA-CHAN, IT'LL DEFINITELY WORK OUT!
YOU'LL DEFINITELY BECOME AN AMAZING CELEBRITY!!
YEAH.
MIKA, THAT BIG LIAR—
EVEN THOUGH, I ALSO—
—THAT'S RIGHT. THAT'S WHAT I HAD ASSUMED.
WE WERE DESERTED BY THIS "WORLD IN A BOX".


"Am I dreaming?" Thoughts like that perhaps.
My thoughts on being No. 1 on the Oricon Chart?
Up to now, I still find it unbelievable


HOW MUCH WOULD MIKA-CHAN BE WORTH, IF SHE STRIPPED?

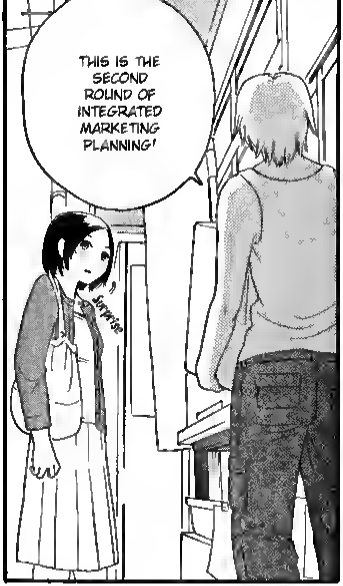
It's been a while...
Good morning.



THIS IS ...
Iwai self-service laundry
新鮮野菜
新鮮野菜
Fresh vegetables
BET YOU DIDN'T EXPECT THIS
100円
Fresh vegetables

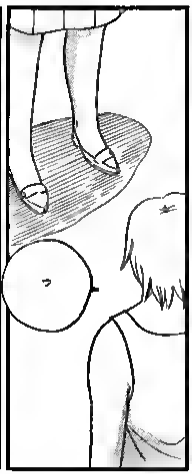
AS EXPECTED— IN ORDER TO KEEP CUSTOMERS SATISFIED CONSTANTLY,

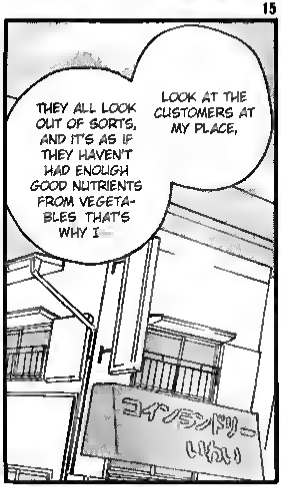
WE CAN'T BE STICKING TO TRADITIONAL CONCEPTS
Thump


THIS IS THE SECOND ROUND OF INTEGRATED MARKETING PLANNING!
Surprise

15

YUKINO-SAN?




LOOK AT THE CUSTOMERS AT MY PLACE,
THEY ALL LOOK OUT OF SORTS, AND IT'S AS IF THEY HAVEN'T HAD ENOUGH GOOD NUTRIENTS FROM VEGETABLES THAT'S WHY I—
コインランドリー

WHENEVER THAT HAPPENS, I DISLIKE MY SIS MORE
AH... I'VE ALWAYS BEEN TOLD THAT,
ARE WE REALLY THAT ALIKE?
16
ARE THEY TWINS...?
EH... TWINS...
I WAS SUR- PRISED...
The train on the 4th line will be arriving soon-

THAT PERSON'S HAND
FOR TWINS, WILL THE SHAPES OF THEIR HANDS BE SIMILAR TOO?
HIS HANDS ARE A LITTLE RUGGED
17
LONG,
FAIR,
SLENDER,
IT'S VERY... SOFT.
MIYASHITA-SAN'S INSIDE...
AH...

THAT DAY— SHE WAS SO GENTLE

REALLY, WAS THAT GENTLE?

18

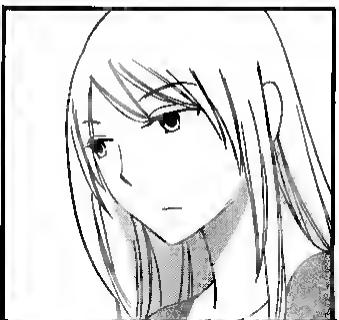
ADORATION OF JAPAN.

MIKA HA? ALREADY,

NO ONE NEEDS ME
...MIYASHITA-SAN
ARE YOU OKAY?

MIYASHITA-SAN?

...

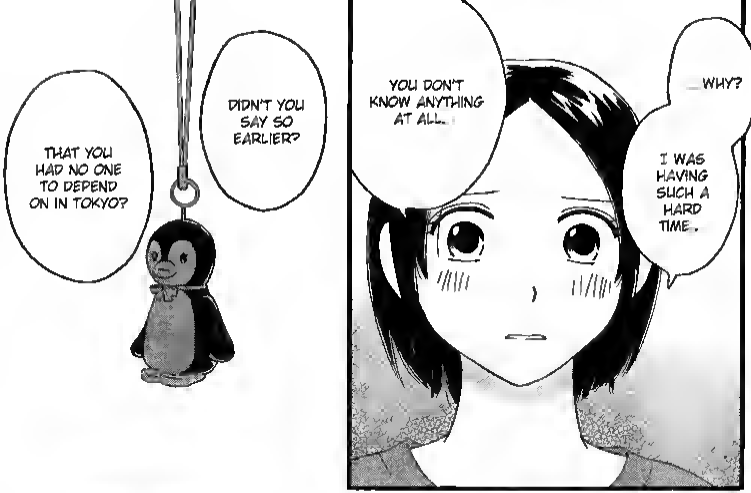


YEAH
IT WAS ONLY A NAP I'M FINE
DID YOU WANT SOMETHING?
YOU'RE ON LEAVE TODAY?
IS THAT SO?
GOODBYE, THEN

I RESIGNED TODAY
MY JOB...
22
THE SALARY WAS MISERABLE AS WELL...
IT WASN'T A GOOD COMPANY ANYWAY
IT CAN'T BE HELPED. I HAD NO ONE TO DEPEND ON TO BEGIN WITH WHEN I FIRST CAME TO TOKYO.
THEN AGAIN,
I MIGHT AS WELL FIND A MORE MEANINGFUL JOB

IWAI-SAN!
PLEASE, MY BAG.
RETURN IT TO ME!
WHAT'S WRONG WITH IT?
IWAI-SAN!

TELL THEM THAT YOU'RE "NOT FEELING WELL AND WAS UNABLE TO INFORM THEM SOONER."
MAKE A CALL RIGHT NOW!
"PLEASE LET ME TAKE A DAY OFF."
"I'M REALLY SORRY!"


WHY?
I WAS HAVING SUCH A HARD TIME.
YOU DON'T KNOW ANYTHING AT ALL.
DIDN'T YOU SAY SO EARLIER?
THAT YOU HAD NO ONE TO DEPEND ON IN TOKYO?

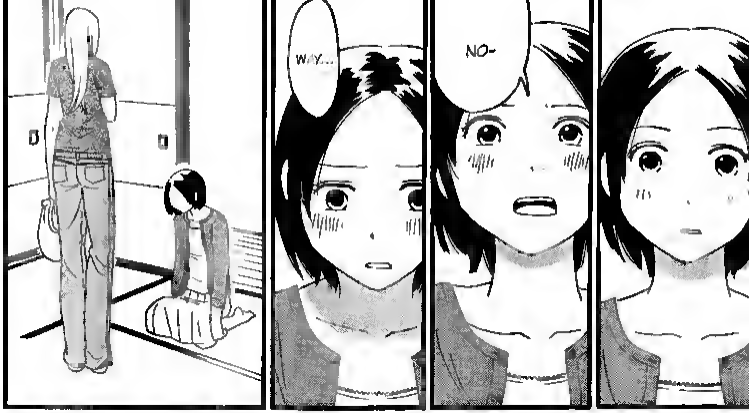
25

WHAT WOULD YOU DO IF YOU WEREN'T GIVEN YOUR SALARY FOR THIS MONTH?
TO SUDDENLY QUIT,
IWAI-SAN,
YOU REALLY DO LOVE MAPO TOFU.

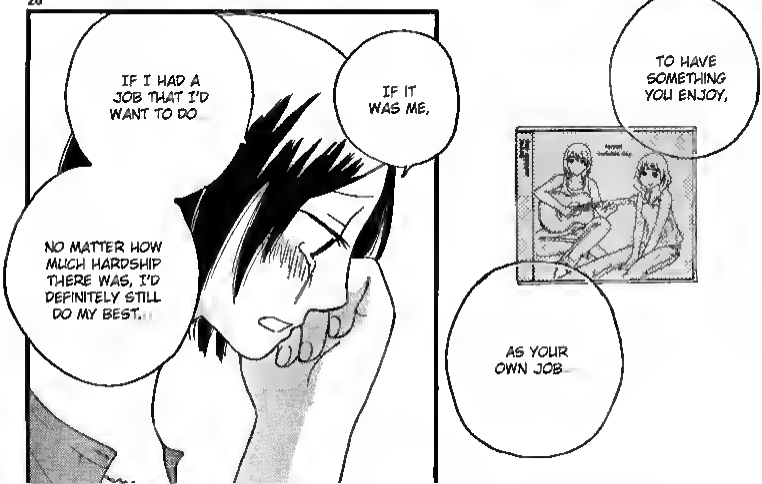
HAVING MAPO TOFU TO FILL YOURSELF WHEN YOU'RE HUNGRY LIVING AN IDLE LIFE IN A LAUNDRY MAT, HAVE TO TALK ABOUT ME
TO BE SELLING VEGETABLES EVERYDAY LIKE YOU,
WHAT RIGHT DOES A PERSON LIKE YOU HAVE TO TALK ABOUT ME
THE LAUNDRY MAT,

I MAKE A LIVING BY CREATING MUSIC
IS MY BROTHER'S
A COMPOSER..?
"COMPOSER"
...WELL, YOU COULD SAY THAT

THAT'S NOT IT...
IT'S NOT ABOUT THE MONEY...
YOU DON'T EARN MUCH FROM IT.
IT'S NOTHING GREAT.
THAT'S AMAZING.
WHO COMPOSED IT?
MIYASHITA-SAN'S DEBUT SONG.
...
27
THAT IS WHAT I DO
COMPOSING MUSIC ANONYMOUSLY.
YOU DON'T KNOW, DO YOU?
YOU MEAN "METRONOME LOVE"?
EH?


WHY...
NO-

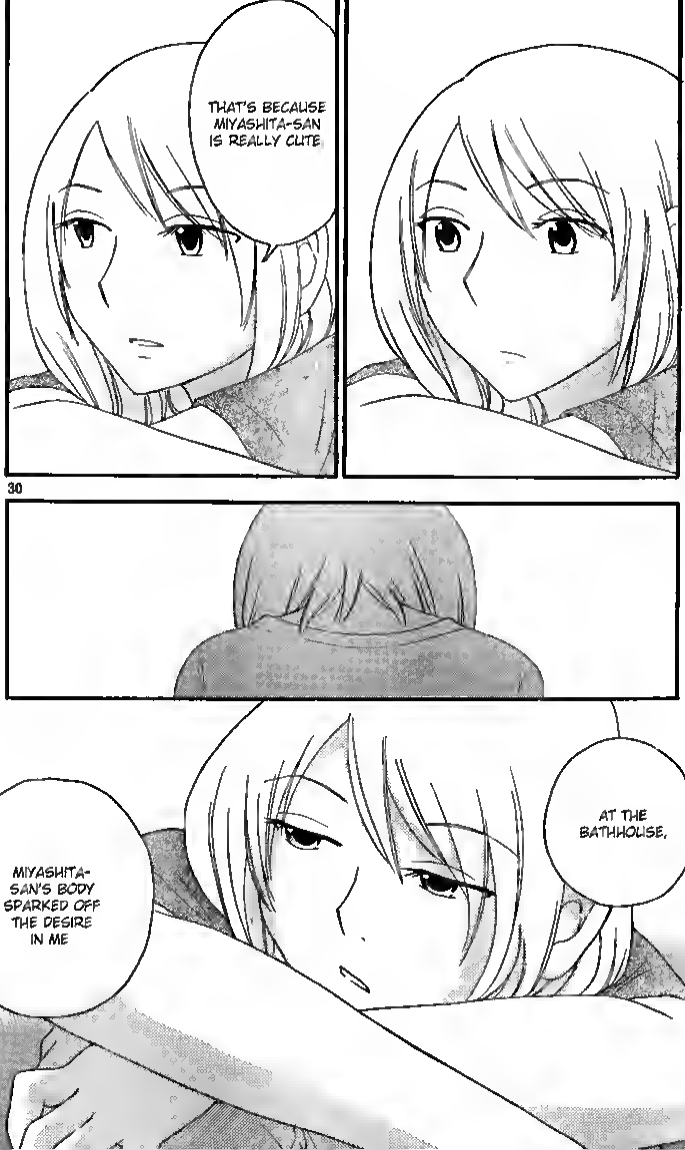
ISN'T IT GREAT THAT WAY?
BUT..


IF I HAD A JOB THAT I'D WANT TO DO
IF IT WAS ME,
NO MATTER HOW MUCH HARDSHIP THERE WAS, I'D DEFINITELY STILL DO MY BEST.
TO HAVE SOMETHING YOU ENJOY,
AS YOUR OWN JOB

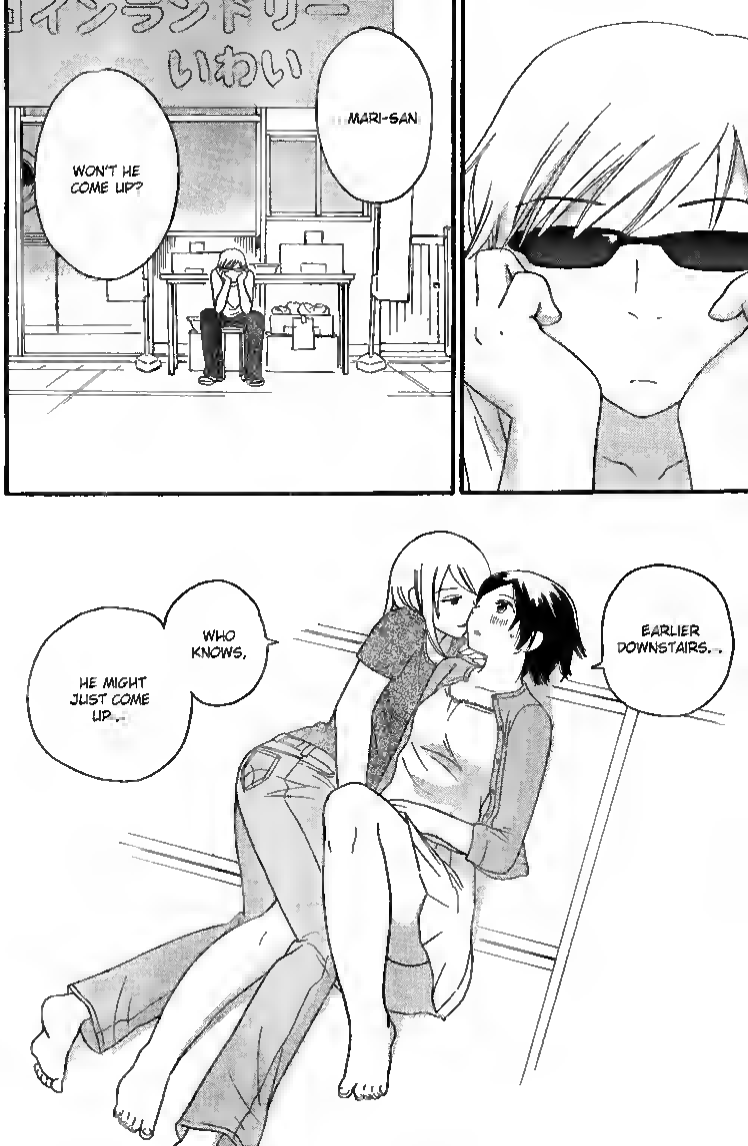
I'LL START SEARCHING LATER...
THAT...
A JOB YOU WOULD WANT TO DO?
...COME TO THINK OF IT,

...
THAT DAY... WHY DID YOU DO SOMETHING LIKE THAT?

THIS DOESN'T ACTUALLY HAVE ANYTHING TO DO WITH YOU, IWAI-SAN.

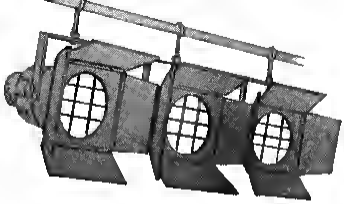

THAT'S BECAUSE MIYASHITA-SAN IS REALLY CUTE
30
AT THE BATHHOUSE,
MIYASHITA-SAN'S BODY SPARKED OFF THE DESIRE IN ME

THE OVER-WHELMING DESIRE OF WANTING YOU...
HEY,
BEAR WITH IT FOR A BIT AND MAKE THAT CALL
AFTER THAT, I'LL GIVE YOU A REWARD


MARI-SAN
WON'T HE COME UP?
EARLIER DOWNSTAIRS...
WHO KNOWS.
HE MIGHT JUST COME UP...

AH...
33
AH
HEY...
I...
REALLY LIKE YOU, MIYASHITA-SAN.
JUST LIKE BEFORE...

IN AN INSTANT BEFORE ME. MY VISION BECAME A COMPLETE BLANK



LIKE THE FIRST TIME THE SPOTLIGHT SHONE DOWN ON ME,

I LIKE,

I LIKE IWAI-SAN TOO..

I LIKE YOU TOO

I HAVE SOMEONE THAT NEEDS ME NOW THIS ISN'T A DREAM

SOMETHING HAD LEAPED OUT

IT WAS AS THOUGH,

NEXT: YUKINO MEETS AN OLD COMPANION WHO SHARED HER DREAM. BY KNOWING THE PRESENT, SHE CONTINUES TO SLIPPER.

octave

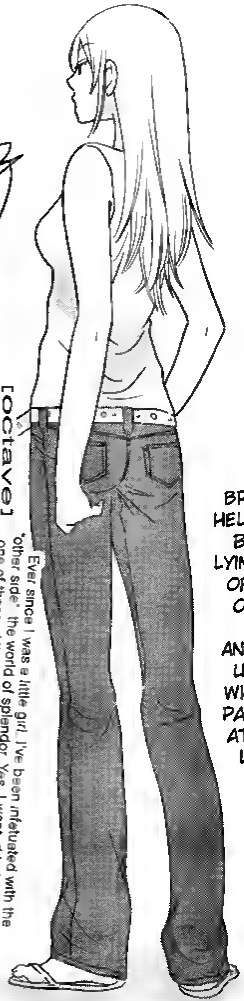
translator: Yuki
proofreaders: Pingu6 + Amaya
editor: Kite
quality checkers: Hayata + Ruriko + Naevil

brought to you by
Tranquil Spring

オクターヴ

秋山はる

akiyama haru

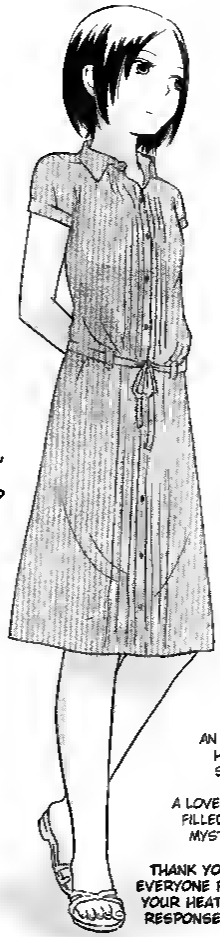


[octave]

Ever since I was a little girl, I've been infatuated with the "other side," the world of splendor. Yes, I wanted to become one of those glittering stars. And so, dream has come true. But now, all I want is to be beloved by someone.

BREATHS HELD BACK, BODIES LYING ATOP OF EACH OTHER,

AND THEN US, WE WHO ARE PASSIONATELY IN LOVE.



AN UNSETTLING HEART AND SEXUALITY,

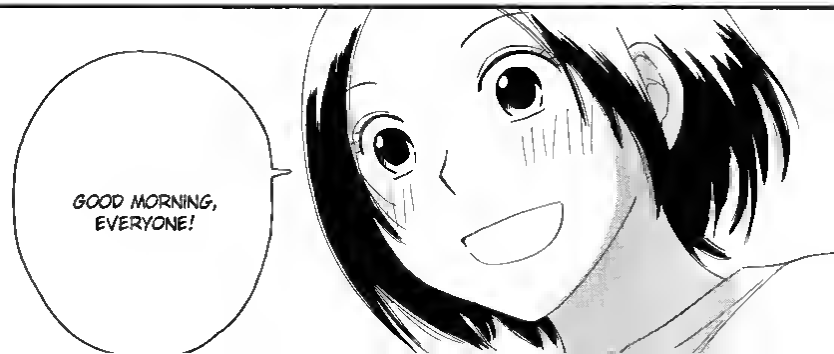
A LOVE AFFAIR FILLED WITH MYSTERY.

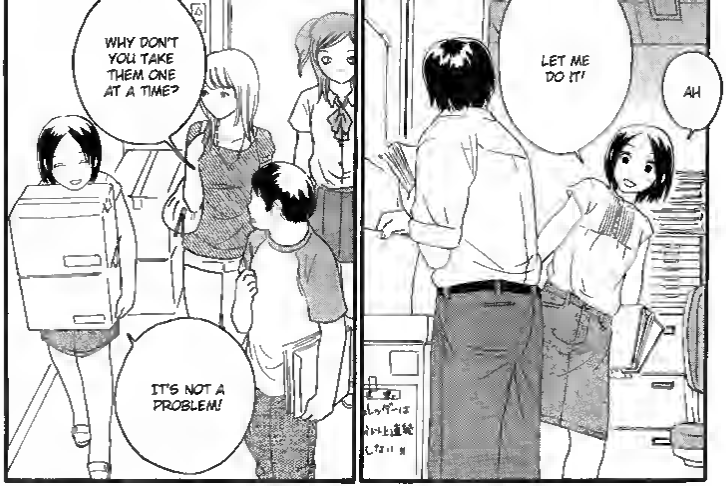
THANK YOU! EVERYONE FOR YOUR HEATED RESPONSES!

Chapter 5 [Season]

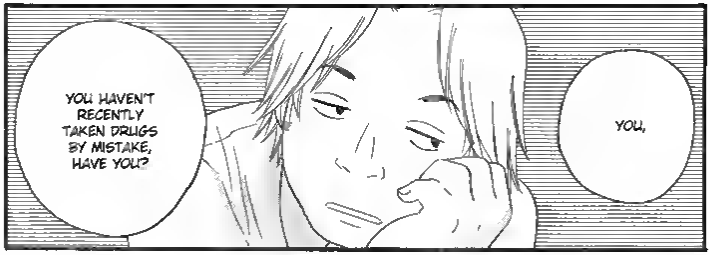
I LIKE IWAI-SAN TOO...
ME TOO
IT'S NOT MY FAULT. JUST THINKING OF HER CAUSES MY BODY TO FEEL WARM.

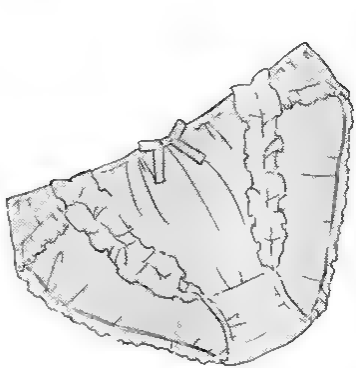
Sure, I'll be waiting




WHY DON'T YOU TAKE THEM ONE AT A TIME?
IT'S NOT A PROBLEM!
LET ME DO IT!
AH

4

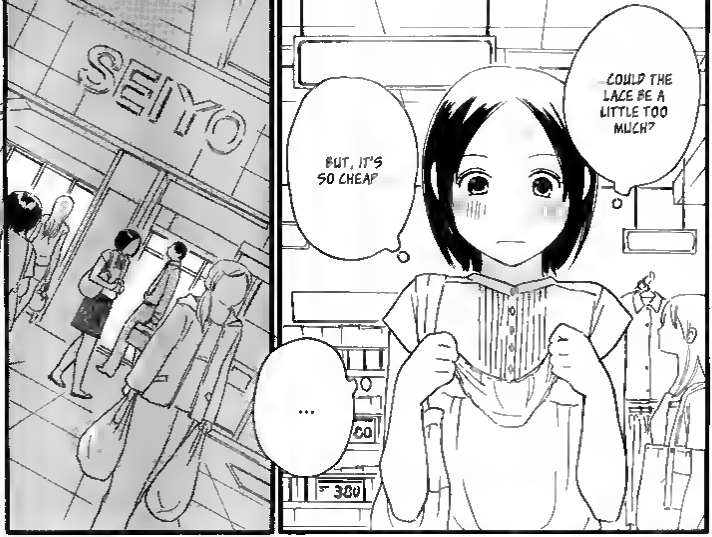

YOU HAVEN'T RECENTLY TAKEN DRUGS BY MISTAKE, HAVE YOU?
YOU,

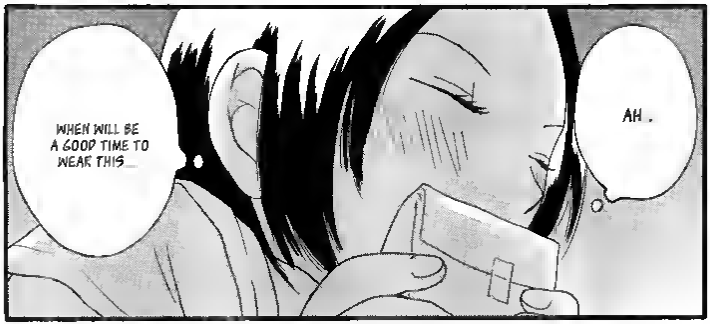


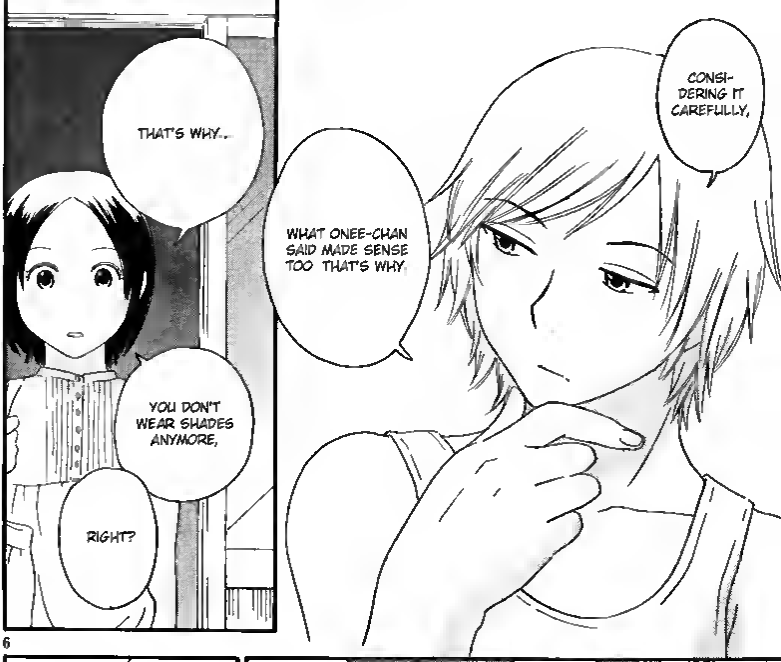
FORGET I SAID ANYTHING
ARE YOU FEELING ALRIGHT?
DRUGS?

オクターヴ

MIYAGUCHI YUKINO IS 16 YEARS OLD AS A CHILD SHE LONGED TO BE AN IDOL AT 15 SHE ENTERED THE ENTERTAINMENT INDUSTRY AS A MEMBER OF A FOUR-PERSON IDOL GROUP UNFORTUNATELY BEFORE THEY COULD MAKE A NAME FOR THEMSELVES THE GROUP BROKE UP AFTER RETURNING HOME SHE WAS WELCOMED WITH PEOPLE'S CURIOUS LOOKS AND HURTFUL SLANDER. WISHING TO GAIN BACK HER PRIDE AS WELL AS HAVING A TASTE OF ROMANCE AND HOPING TO ERASE THE MEMORIES OF HER PAST, SHE CHOSE TO RETURN TO TOKYO AT THIS PRESENT TIME, A CERTAIN WOMAN HAS APPEARED BEFORE HER.






CONSIDERING IT CAREFULLY,
WHAT ONEE-CHAN SAID MADE SENSE TOO THAT'S WHY
THAT'S WHY..
YOU DON'T WEAR SHADES ANYMORE,
RIGHT?

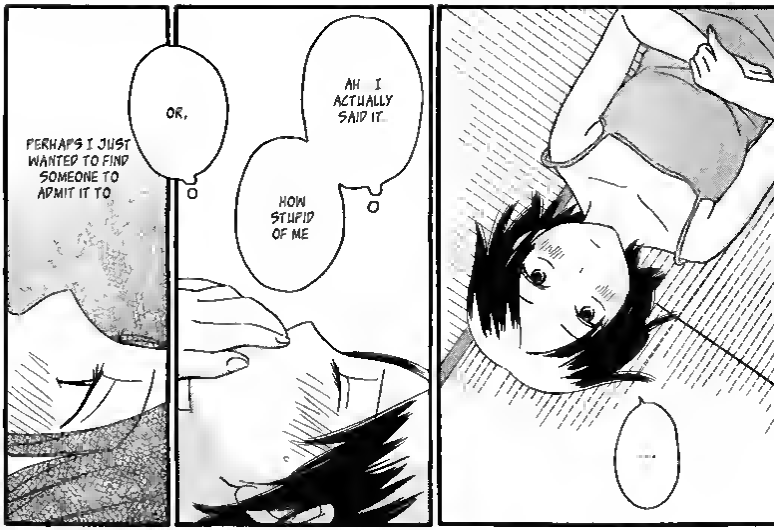
6

I DIDN'T ARRANGE ANYTHING WITH HER TODAY..
ABOUT THAT, YUKINO-CHAN,
THERE'S NO NEED I WAS JUST PASSING BY, THAT'S ALL
AH,
AH, ONEE-CHAN IS OUT AT THE MOMENT,
SHALL I GIVE HER A CALL?

EH...
YOU'RE BOTH TOO SNEAKY,
LEAVING ME BY MY LONESOME SELF RECENTLY
LET ME IN ON IT TOO
NEXT TIME,
AS THE MANAGER OF "IWAI SELF-SERVICE LAUNDRY,"
WHILE I'M TRYING MY BEST,
YOU GIRLS ARE HAVING ALL THE FUN UPSTAIRS, RIGHT?
AH
AAAH...
ALTHOUGH THIS IS MY DUTY AS THE BOSS,
STILL...

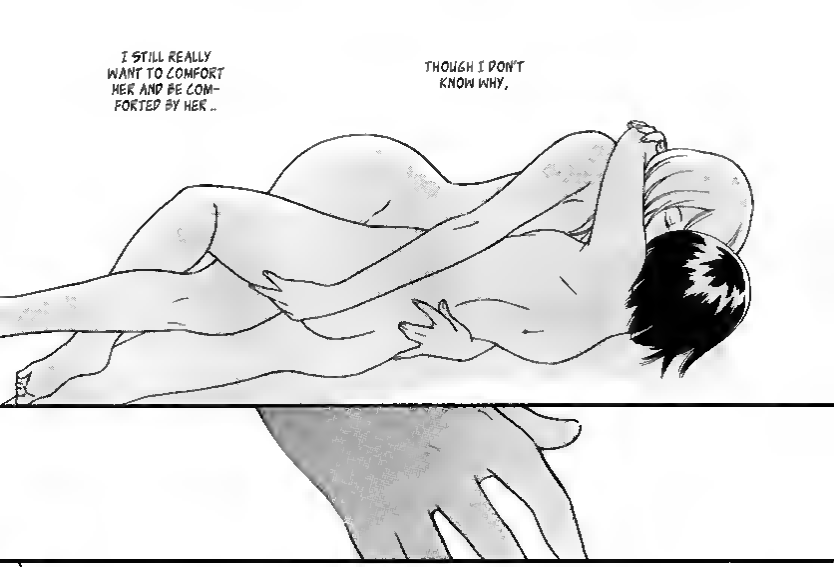
WITH HIM, IT'S KIND OF...
THAT MARI,
HE PROBABLY HAS... THAT?
SETSUKO?
A MAN...
OBVIOUSLY SINCE HE'S A MAN
I KNOW HIM!
AH, YOU MEAN KONNO KEI?
THAT SMALL EYED, TALL BUILD...

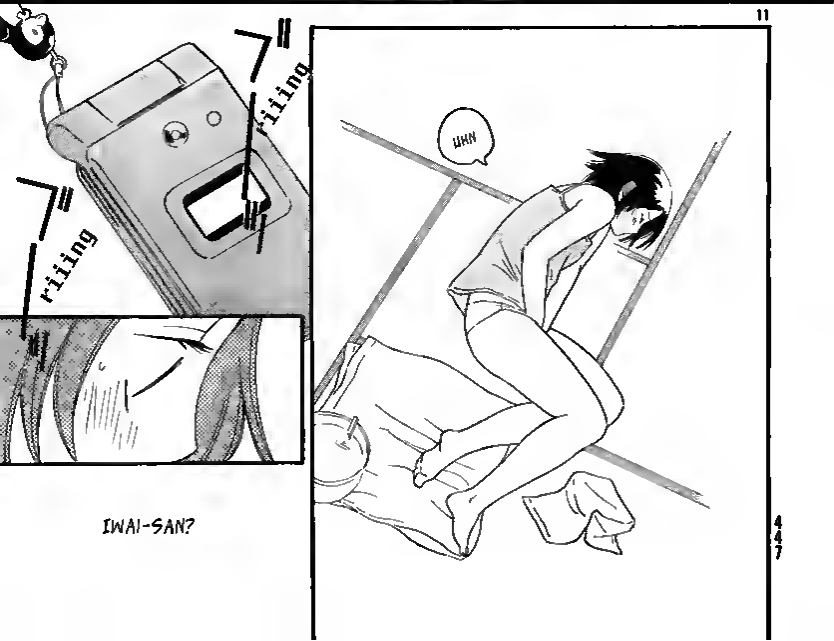
AH.
WOULD IT BE WEIRD SAYING "JUST ANOTHER"?
I THINK THAT IS HOW IT WAS.
IWAI-SAN SAID
HE WAS JUST ANOTHER ONE OF HER EX-BOYFRIENDS
I HEARD HE WORKS PART-TIME SOMEWHERE WHILE BEING IN A BAND.
ALSO, HE AIMS TO BE A PROFES-SIONAL...
GIVE IT UP ANYWAY.
THAT GUY IS FLIMSY
I
ALREADY HAVE SOMEONE I LIKE!
THAT'S WHY YOU SHOULD.
...YOU'RE MISTAKEN!
HE'LL MAKE YOU REGRET IT.



JUST WHAT AM I TRYING TO DO NOW ..?

I


I STILL REALLY WANT TO COMFORT HER AND BE COMFORTED BY HER ..
THOUGH I DON'T KNOW WHY,


11
r-iiing
r-iiing
IWAI-SAN?
UHN
447

It's been so— long, Yukino

Waaa—

I HAVEN'T SEEN YOU IN SUCH A LONG TIME!

NAO-CHAN.

Back then it seemed like I was the one in charge of motivating everyone right?

I seem to be the liveliest one most of the time...

YEAH... BYE EVERYONE GOODBYE,

EH? YOU'RE NOT STAYING IN TOKYO ANYMORE, YUKINO?

I REALLY WANT TO SEE YOU ALL AGAIN!
LET'S MEET UP!
WE'RE REALLY GOOD FRIENDS!
THE FOUR OF US .

14

IT'S TIRING.
UNIVERSITY?
IT'S NOT INTERESTING AT ALL

WOULDN'T THAT BE A PITY?
IT WASN'T EASY TO GET IN AFTER ALL
I EVEN FEEL LIKE GIVING UP,
HONESTLY,
PROBABLY
15
REALLY, IT'S INCREDIBLE
INCRED-IBLE,
Snap
HUH?
YOU'RE INCREDIBLE YUKINO
YOU DIDN'T FINISH HIGH SCHOOL,
AND EVEN RE-TURNED TO WORKING AT THAT AGENCY
...
AI!!
YUKINO!!
THERE'S NOTHING INCREDIBLE ABOUT THAT..
45-1

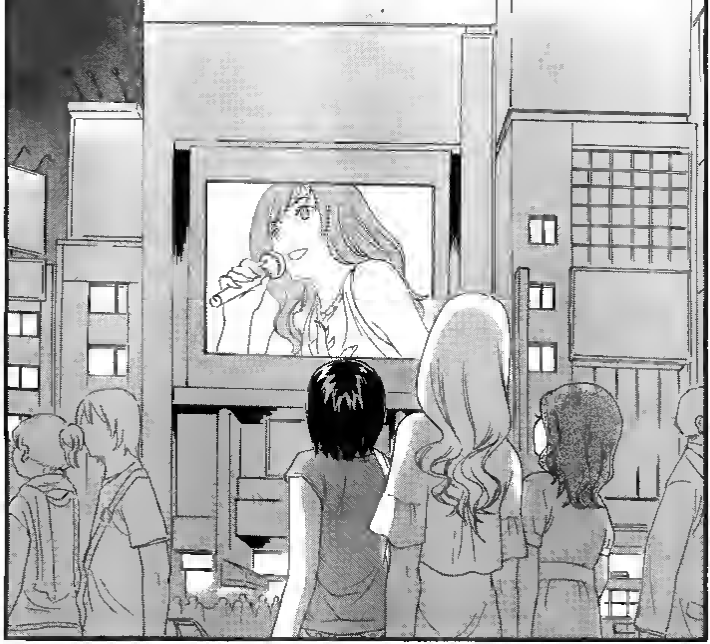
HAVEN'T CHANGED ONE BIT!
THE BOTH OF YOU
NAO, YOU...
IS IT WEIRD?
I HAD PLASTIC SURGERY RECENTLY

AH?
YUP...
. I SEE...

作者近況

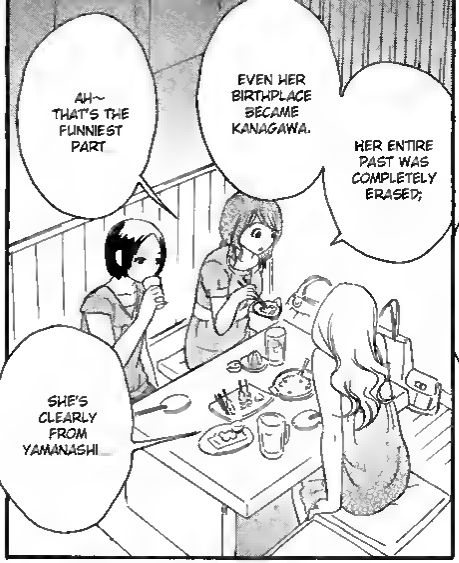
秋山はる

AUTHOR'S NOTE: LAST MONTH'S ISSUE'S SUPPLEMENT WAS MY FAVORITE.

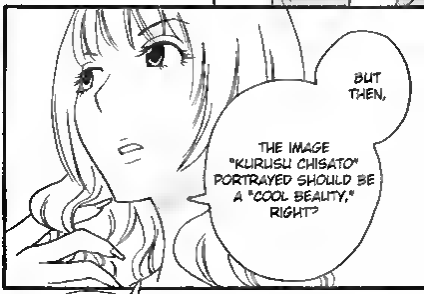


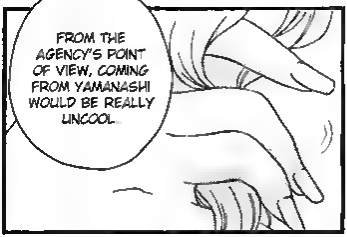
IT'S NOTHING, NAO-CHAN
TO THINK SHE CLAIMED THAT YOU WERE HER BEST FRIEND POOR YUKINO
THAT'S TOO MUCH...
THEN, SHE DOESN'T EVEN CONTACT YUKINO ANYMORE?

17


AH~ THAT'S THE FUNNIEST PART.
EVEN HER BIRTHPLACE BECAME KANAGAWA.
HER ENTIRE PAST WAS COMPLETELY ERASED;
SHE'S CLEARLY FROM YAMANASHI.

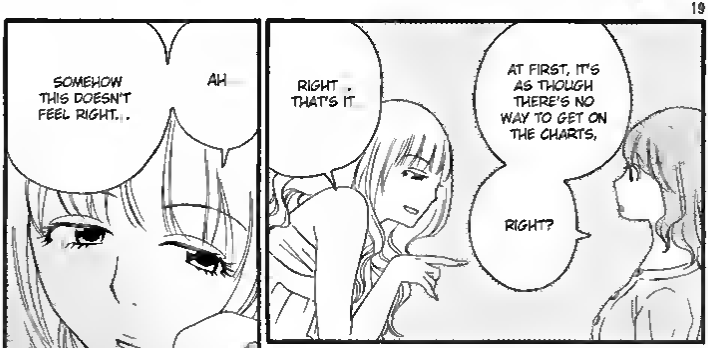
18 YAMANASHI = PREFECTURE IN JAPAN



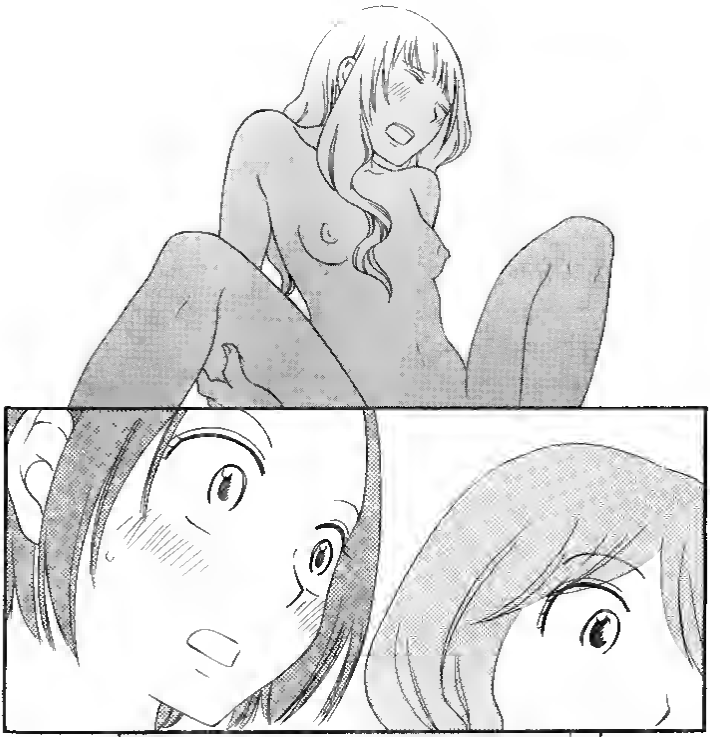


I REALLY HATE THEM!
THOSE SENSELESS GIRLS WHO ADORE "FEMALE CELEBRITIES," "CUTE GIRLS" OR WHATEVER,
FOR ME.

AH, SO IT'S LIKE THAT?
IT MIGHT AS WELL BE A FORM OF SELF-DEFENSE FOR UGLY, SELF-CONSCIOUS GIRLS.
RATHER THAN SAYING IT'S TO HIDE THEIR JEALOUSY,


SOMEHOW THIS DOESN'T FEEL RIGHT...
AH...
RIGHT. THAT'S IT.
AT FIRST, IT'S AS THOUGH THERE'S NO WAY TO GET ON THE CHARTS,
RIGHT?

TO HAVE A PERSON LIKE MIKA IN THIS HYPOCRITICAL WORLD
THE NUMBER OF SALES ALL DEPENDS ON THE AGENCY, RIGHT?
YET IT'S ALL LIES
AT THAT TIME,
I RISKED EVERYTHING IN ORDER TO WIN
AS AN ACTRESS, THERE'S NO WAY I'LL ADMIT DEFEAT!
?
AN ACTRESS?
...IN FACT,
I JUST FINISHED FILMING A WEEK AGO



PLANNING BOOK

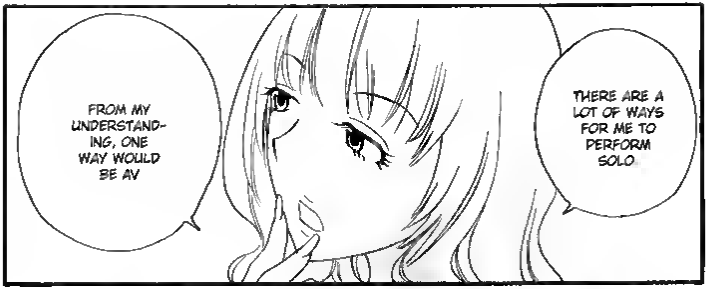
IT'LL BE ON SALE STARTING NEXT MONTH,

SERIES NAME THE CAPABLE ARTISTES EPISODE 11

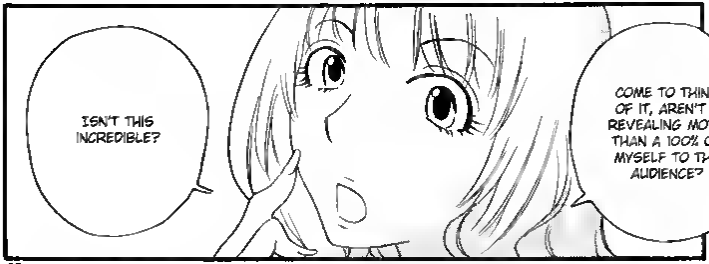
TITLE: HASEBE NAO 18 YEARS OLD
REMEMBRANCE OF THE SEASON
~I'M SORRY MIKA-CHAN~

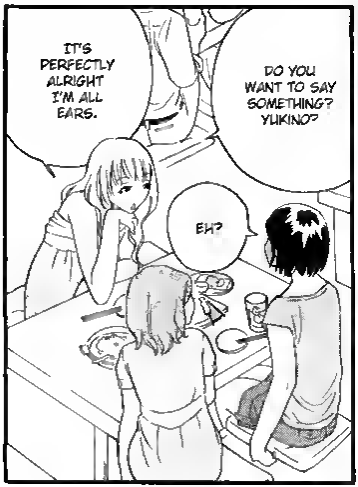
SELLING POINT SHAKING THE WORLD OF ARTISTES!!
IDOL PROFILE OF A CERTAIN SUPERSTAR
WITH LIMITED CENSORSHIP

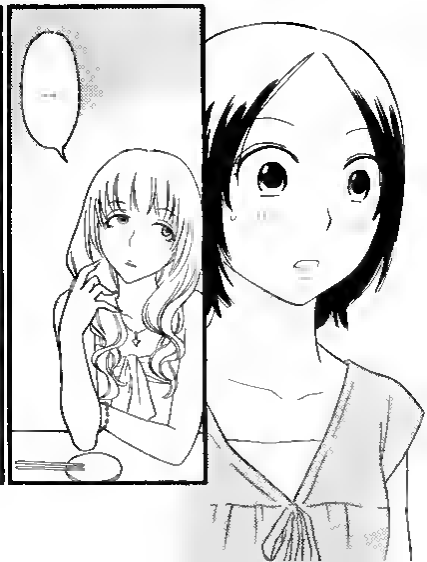
BUT IT WILL PROBABLY BE INTRODUCED IN THE NEXT ISSUE OF PLAYBOY

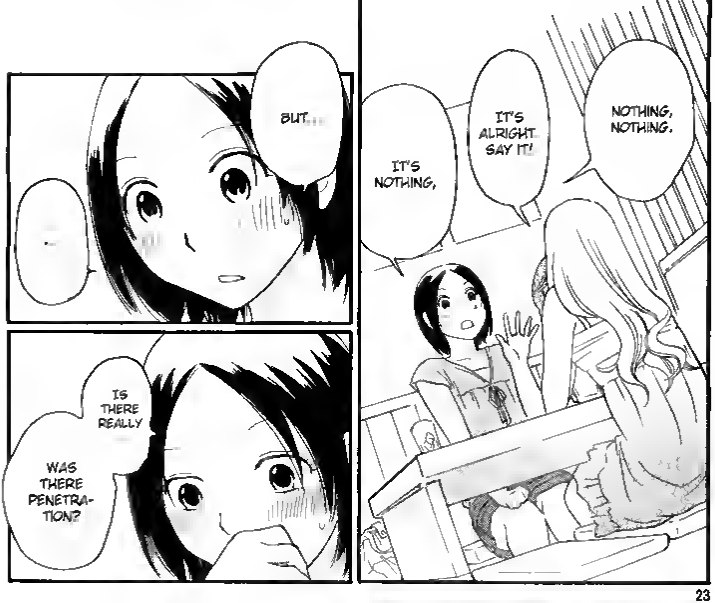


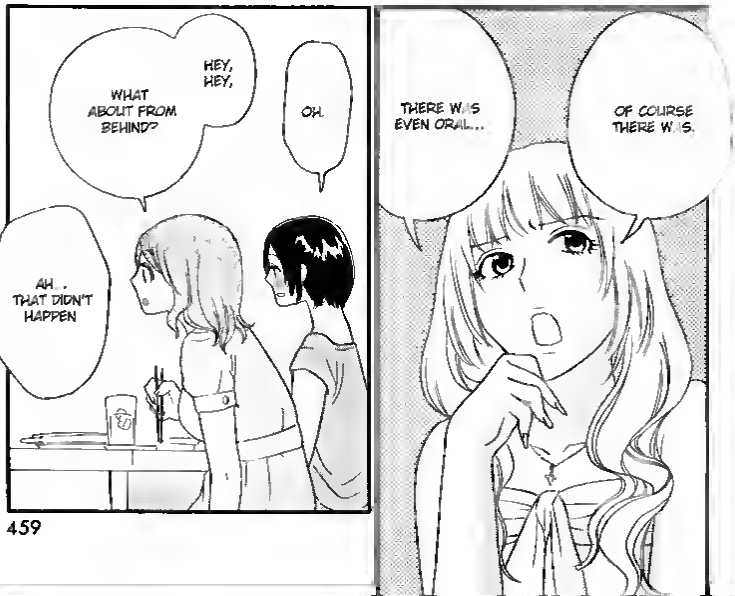
AV = ADULT VIDEO AKA FOR NOGRAPHY



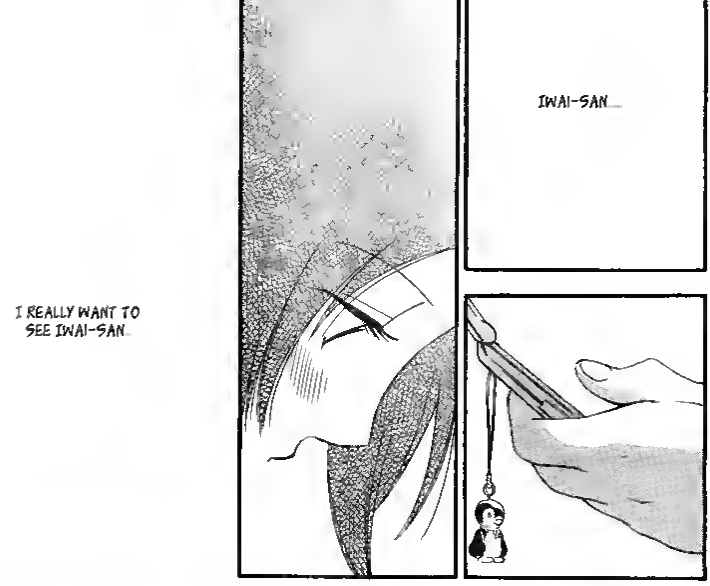


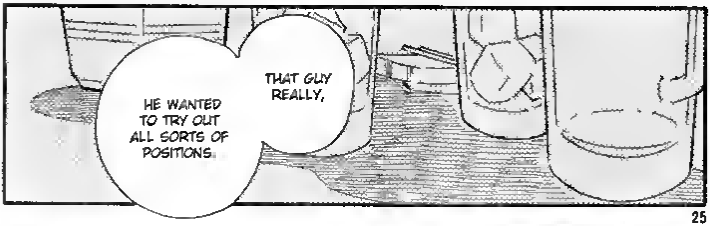



NOTHING, NOTHING.
IT'S ALRIGHT. SAY IT!
IT'S NOTHING,
BUT...
...
IS THERE REALLY
WAS THERE PENETRA-TION?

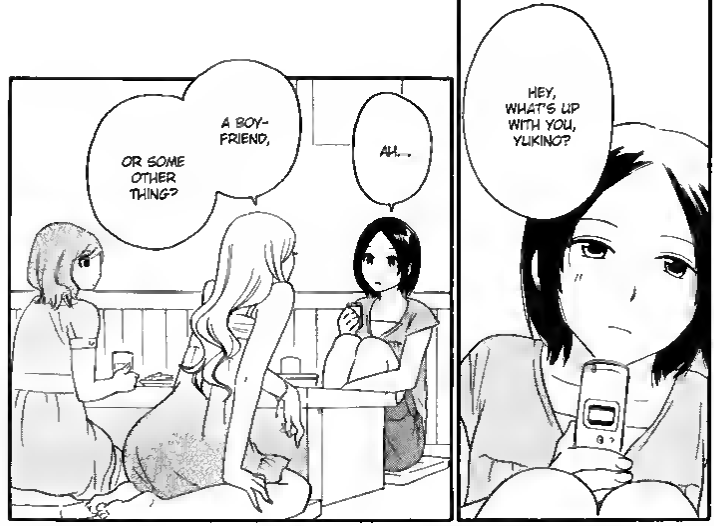

OF COURSE THERE W.S.
THERE W.S EVEN ORAL...
HEY, HEY,
WHAT ABOUT FROM BEHIND?
OH.
AH.. THAT DIDN'T HAPPEN

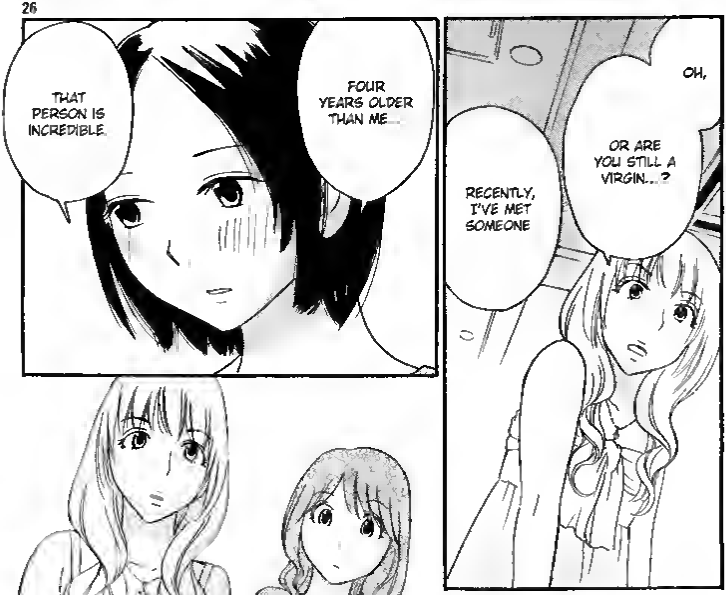
I had a drink with a couple of old friends at Shinjuku today

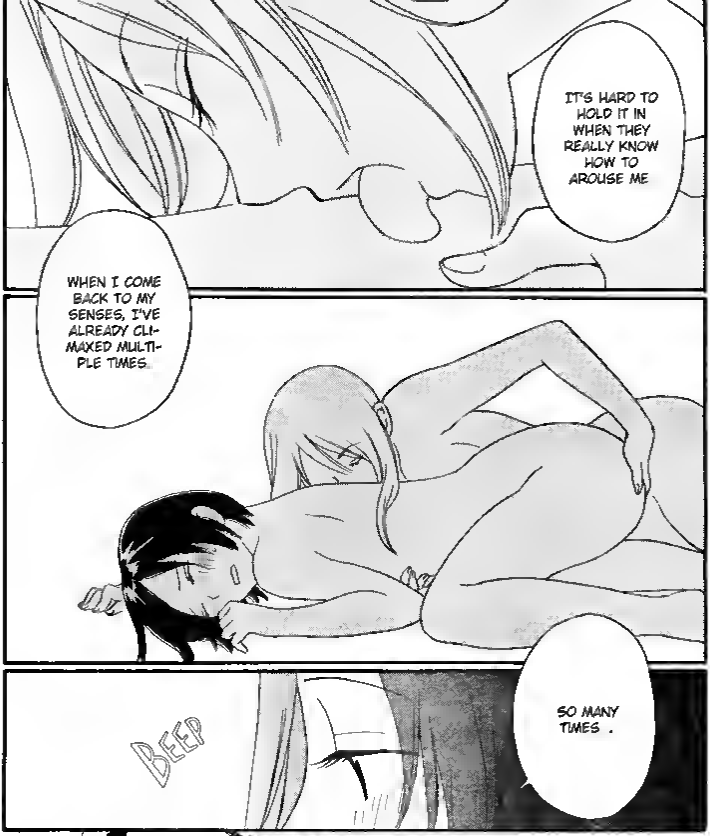

I REALLY WANT TO SEE IWAI-SAN.
IWAI-SAN...


THAT GUY REALLY,
HE WANTED TO TRY OUT ALL SORTS OF POSITIONS.

AHAHA,
AT THE POINT OF CLIMAXING, THE HIPS WOULD START TO ROCK AT A SHOCKING SPEED.
TO BE HONEST, IT SCARED ME
SITUATIONS LIKE THOSE CAN'T BE HELPED.

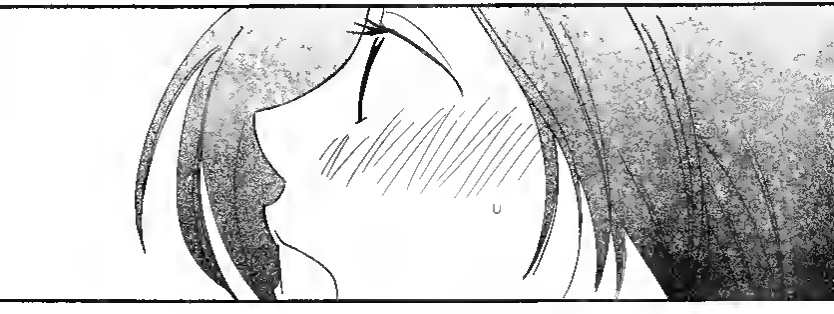

HEY, WHAT'S UP WITH YOU, YUKINO?
AH...
A BOY-FRIEND, OR SOME OTHER THING?


OH, OR ARE YOU STILL A VIRGIN...?
RECENTLY, I'VE MET SOMEONE
FOUR YEARS OLDER THAN ME...
THAT PERSON IS INCREDIBLE.


IT'S HARD TO HOLD IT IN WHEN THEY REALLY KNOW HOW TO AROUSE ME
WHEN I COME BACK TO MY SENSES, I'VE ALREADY CLIMAXED MULTIPLE TIMES.
SO MANY TIMES .
BEEP

EXCUSE ME, I'VE GOT A MESSAGE.
...
...

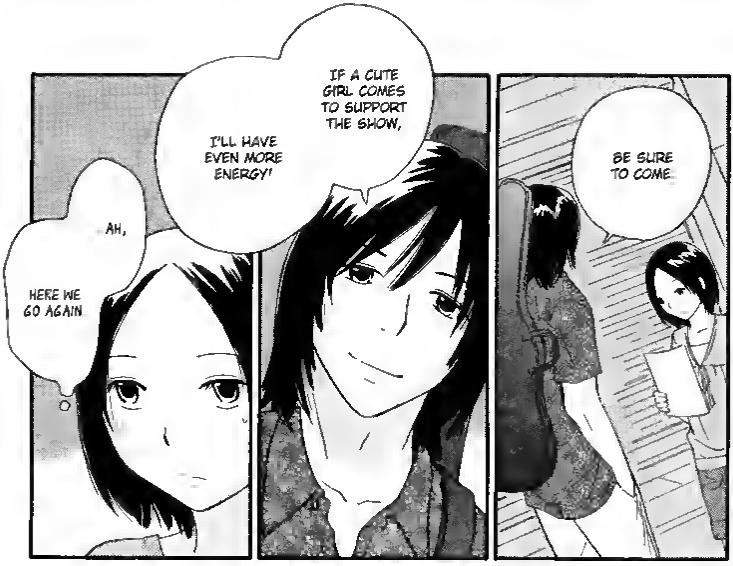
Ditch them and come to my place!



I want to see you too, Miyashita-san

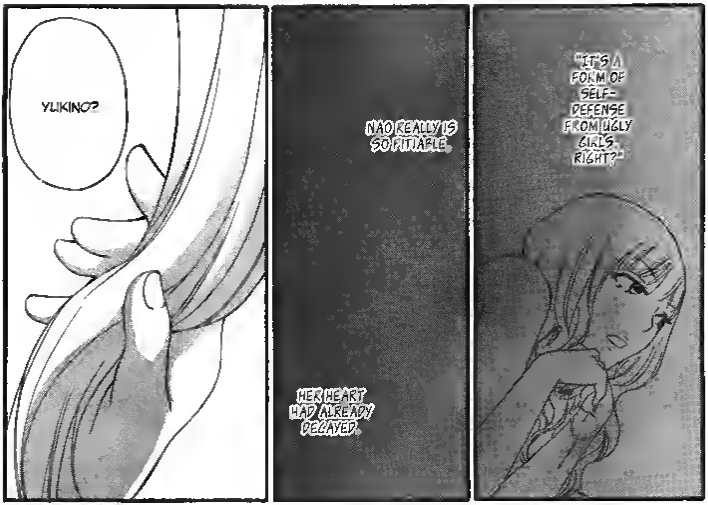
AH,
YOU'RE SETSUKO'S FRIEND?

OH? AM I WRONG?
THAT'S ME
SHE SAID A FRIEND WAS COMING OVER AND THREW ME OUT
TO THINK, I CAME OVER SPECIALLY JUST TO BE HER ASSISTANT.
30
THAT...
I'M REALLY SORRY
FOR YOU.
mrs.water
06.25@下北沢 GARAGE
MY NEXT LIVE PERFORMANCE WILL BE AT SHIMOKITA
HERE,
IT'S NOT YOUR FAULT ANYWAY...


IF A CUTE GIRL COMES TO SUPPORT THE SHOW,
I'LL HAVE EVEN MORE ENERGY!
AH,
HERE WE GO AGAIN
BE SURE TO COME
31
THAT JUDGING LOOK OF HIS.
OH,
WHAT'S YOUR NAME?
DAMN IT
NOT EVEN LOOKING AT MY FACE
YUKINO!!

COME OVER HERE!!
A FRIEND OF SETSUKO'S?
AH,
...THAT'S NO FRIEND!

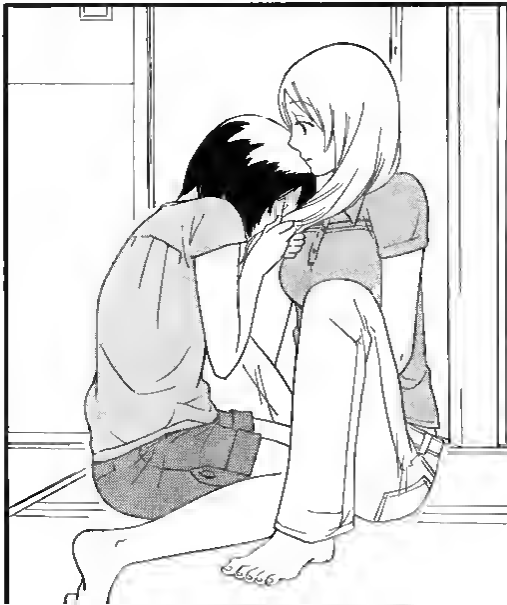
FORMALITIES LIKE "IWAI-SAN" OR "MIYASHITA-SAN" WERE FORGOTTEN!

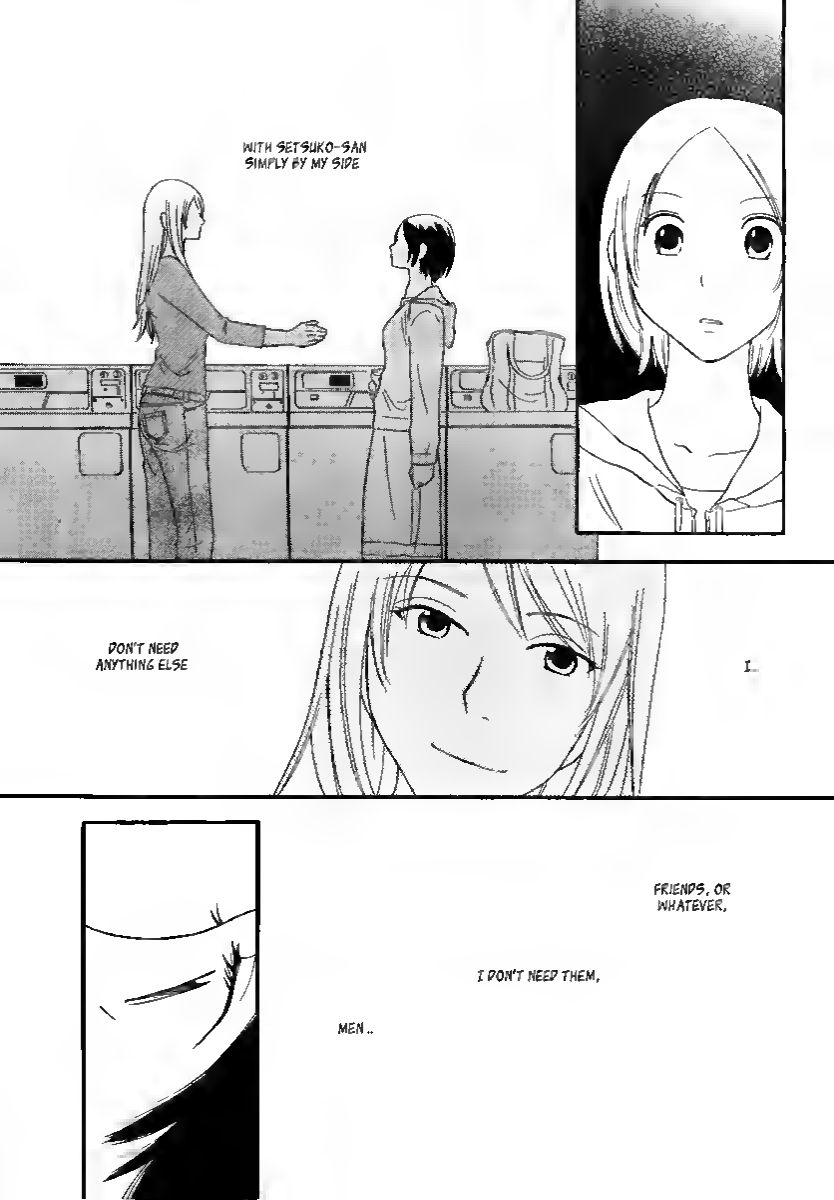


A BEAUTY LIKE THAT,

AN ATTRACTIVE WOMAN WHO GIVES OFF SUCH AN ALLURING FEELING,

SHE MUST HAVE NEVER MET ONE BEFORE




WITH SETSUKO-SAN
SIMPLY BY MY SIDE
I...
DON'T NEED
ANYTHING ELSE
FRIENDS, OR
WHATEVER,
I DON'T NEED THEM,
MEN..

SETSUKO-SAN...
HAVE YOU EVER DONE IT WITH A MAN?
WITH MY HEART RACING AND AS HOUGH TIME HAD FROZEN FOR THE MOMENT, AWAIT YOUR ANSWER.

octave

translator- Yuki
proofreaders: Pinguß + Amaya
editor- Kite
quality checkers: Naovii + Sachiko + Yuki

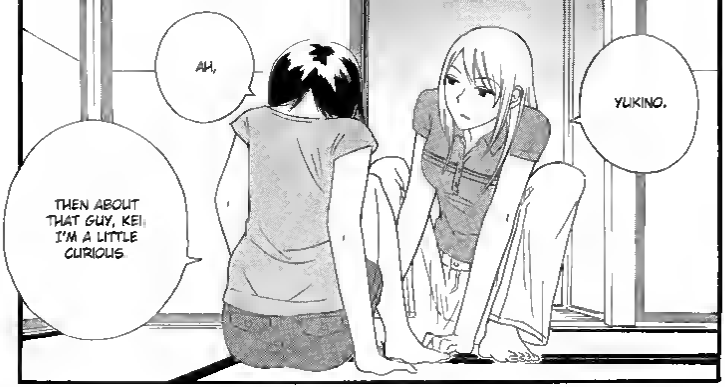
brought to you by
Tranquil Spring

Her confused and disturbed heart, and sexuality.
SHE... WAS THE ONLY ONE WHO UNDERSTOOD ME.
オクターヴ
秋山はる
akiyama haru presents
[octave]
Ever since I was a little girl, I've been infatuated with the other side. I've been afraid of splendor. Yes, I wanted to become one of those so-called "beautiful people." So dream has come true
w
A
want to be bounded by someone
CHAPTER 6
〈TEARS〉
THE TURBULENCE OF AN UNPREDICTABLE ROMANCE CONTINUES

HAVE YOU EVER DONE IT WITH A MAN?
SETSUKO-SAN...
AS I HOLD MY BREATH, A LONG NIGHT BEGINS...

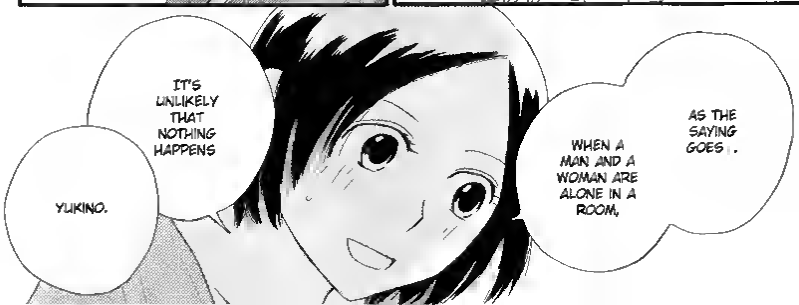
SO SUDDENLY?
WHAT DID YOU SAY?

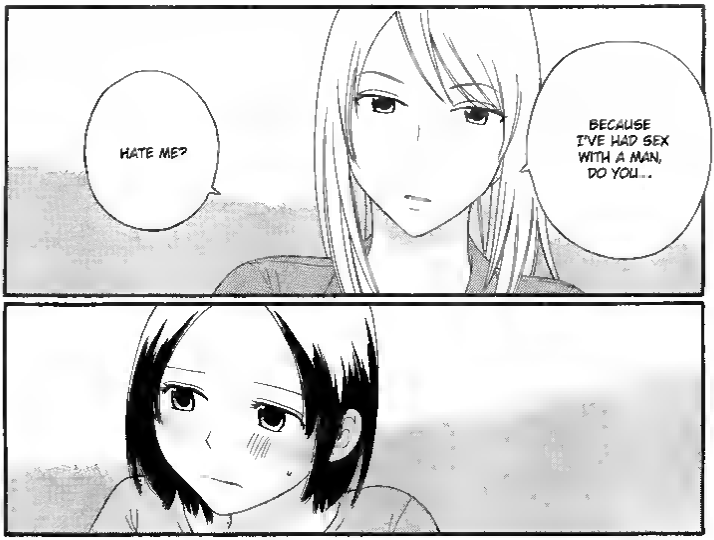
MIYASHITA YUKINO 18 YEARS OLD SHE DEBUTED AS A MEMBER OF A 4-PERSON IDOL GROUP WHICH DISBANDED AS QUICKLY AS FLOWERS WILT AFTER RETURNING HOME SHE WAS WELCOMED BY CURIOUS STARES AND RELENTLESS SLANDERS WANTING TO FIND HERSELF AGAIN AS WELL AS HAVE A TASTE OF LOVE, SHE RETURNED TO TOKYO THERE SHE MET A WOMAN WHO USED TO BE A COMPOSER, IWAI SETSUKO AND IN THE PROCESS, AN ACCIDENTAL "RELATIONSHIP" BEGAN


AH,
YUKINO.
THEN ABOUT THAT GUY, KEI. I'M A LITTLE CURIOUS.

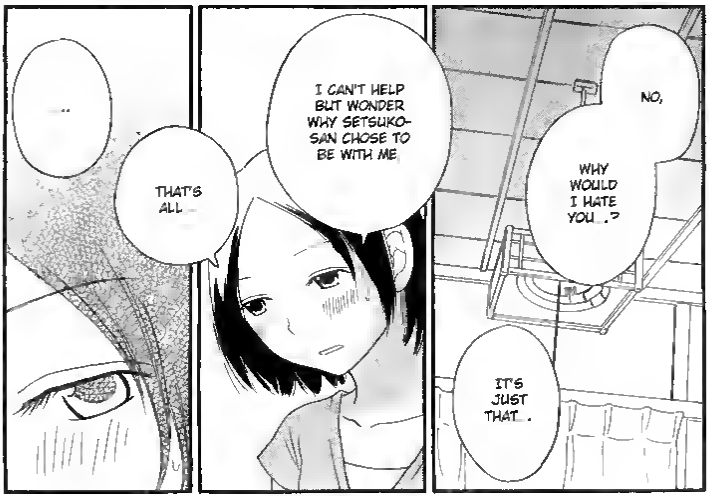
I'VE ALREADY SAID,
THAT GUY IS ONLY HERE TO HELP ME RECORD GUITAR TRACKS .
BUT,

MY, HOW INDECENT.
THE BOTH OF YOU ARE ALWAYS COOPED UP IN HERE
YOU'RE DOING "THAT," RIGHT?


IT'S UNLIKELY THAT NOTHING HAPPENS
YUKINO.
WHEN A MAN AND A WOMAN ARE ALONE IN A ROOM,
AS THE SAYING GOES .


HATE ME?
BECAUSE I'VE HAD SEX WITH A MAN, DO YOU...

5

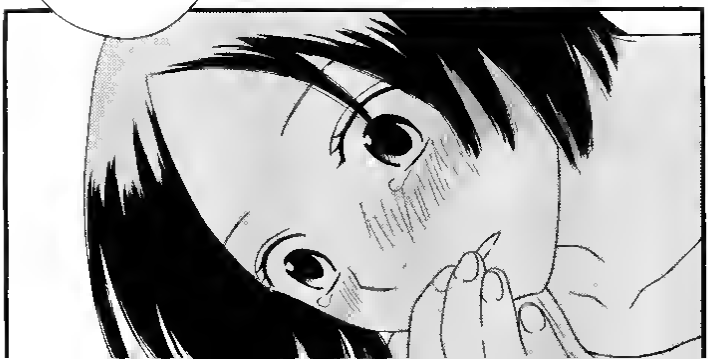

...
THAT'S ALL...
I CAN'T HELP BUT WONDER WHY SETSUKO-SAN CHOSE TO BE WITH ME.
NO,
WHY WOULD I HATE YOU..?
IT'S JUST THAT..

I JUST HATE IT ANYHOW!
...ACTUALLY, I DO HATE IT!
AND,
YOU'RE REALLY SELFISH!
6
Ah
SELFISH...

I'M SORRY!

I...

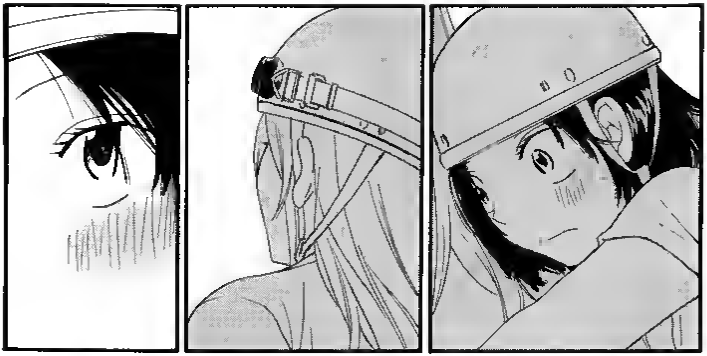
I WASN'T THINKING WHEN I SPOKE...



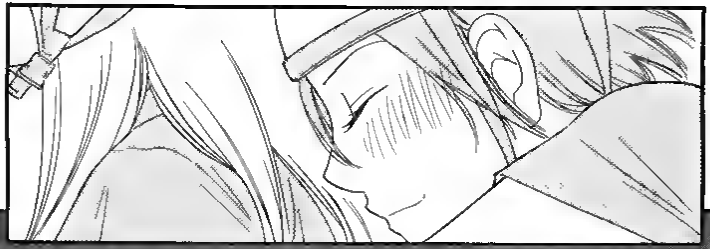
8

YUKI... NO...

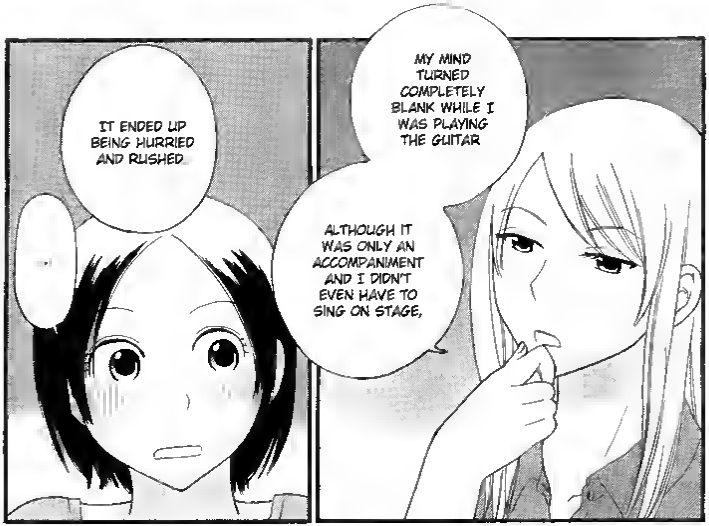
LET'S
GO OUT FOR A WALK.



10



IT'S BEEN AWHILE SINCE I'VE HAD A PASSENGER ON MY BIKE, SO I WAS KIND OF NERVOUS.
AH~
I'M HUMAN TOO, YOU KNOW
HEY,
YOU GET NERVOUS TOO, SETSUKO-SAN?
IT WAS REALLY HORRIBLE THEN
AH, YEAH.
I MENTIONED IT BEFORE, ABOUT ME APPEARING ON A LOCAL TV PROGRAM ONCE.


IT ENDED UP BEING HURRIED AND RUSHED.
MY MIND TURNED COMPLETELY BLANK WHILE I WAS PLAYING THE GUITAR
ALTHOUGH IT WAS ONLY AN ACCOMPANIMENT AND I DIDN'T EVEN HAVE TO SING ON STAGE,

GIVE IT UP.
EHHH~
BUT I WANNA SEE IT~

...

NO!
EVEN IF THERE WAS, I'D RATHER DIE THAN LET YOU WATCH IT.
ABOUT THAT,
IS THERE A RECORDING OF IT, OR SOMETHING?

IT WAS PERFECT DURING REHEARSALS,
BUT AFTER GETTING READY, THE MOMENT I WAS ON THE STAGE. .
THAT MUST HAVE BEEN REALLY CUTE. .
HEHEHE,
ACTUALLY, I'VE EXPERIENCED THAT BEFORE.
MY MIND TOO, IT WENT BLANK WHEN I GOT ON THE STAGE

I FEEL LIKE FORCEFULLY VIOLATING. .
YUKINO WHO IS IN HER LIVELY IDOL FORM.

WHY,
WHY DOES IT HAVE TO BE FORCE-FULLY?
WELL, THE PLOT CALLS FOR IT.
HASN'T YUKINO EVER HAD SUCH A FANTASY?
WHERE ALTHOUGH YOU KEEP RESISTING, YOUR BODY IS SAYING OTHER-WISE, OR SOME-THING LIKE THAT
WHAT.. "OLD THEAT-RICS"?
HEY, HAS KIMURA TAKUYA OR WHOEVER SHOWN UP AS A "GUEST PER-FORMER" BEFORE?
OR ARE THEY ALL ORIGINAL?
...REGARD-LESS OF THAT,
THE OPPO-NENTS IN YUKINO'S FANTASIES,
ARE LIKELY TO ALL BE MEN.

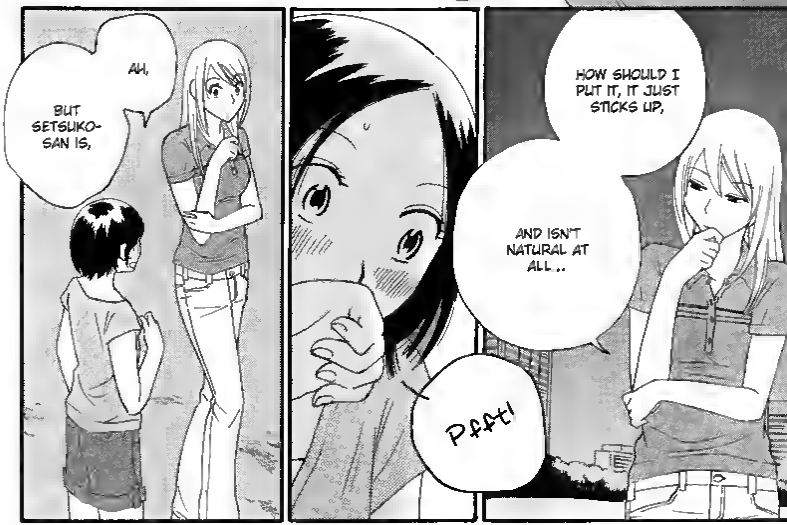
I'M NOT CRYING.
WHY ARE YOU CRYING?

LONG WANTED TO GIVE IT A TRY
I'VE...
-WHEN I HELD A GIRL NAKED FOR THE FIRST TIME...
BUT,

...WHILE IN EACH OTHER'S EMBRACE,
IT FELT LIKE ELECTRICITY WAS SURGING THROUGH ME,
I DIDN'T THINK IT WOULD FEEL THAT GOOD.
YOU DON'T LIKE THIS TOPIC?
OH,
...NO,
CARRY ON.
HONESTLY,
ITS NOT THAT I HATE A GUY'S PENIS
IF I WERE TO LOOK AT IT RATIONALLY,
ITS EXISTENCE IS CUTE BUT...
!

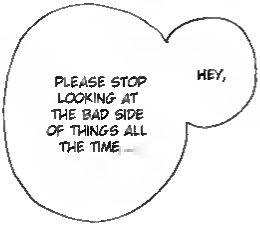
...
AND ITS APPEAR-ANCE...
I CAN'T HELP BUT LAUGH AT THE MENTION OF THIS.
I JUST DON'T LIKE IT.
THERE'S HARDLY ANY PASSION IN IT.

18


AH,
BUT SETSUKO-SAN IS,
HOW SHOULD I PUT IT, IT JUST STICKS UP,
AND ISN'T NATURAL AT ALL ..
P.P.P.!

AMAZING,
YOU ACTU-
ALLY SAID IT
SO BOLDLY.

AND
THAT IS,
MY EXPERIENCE


HEY,
PLEASE STOP
LOOKING AT
THE BAD SIDE
OF THINGS ALL
THE TIME—

I DON'T WANT
TO TIE YOU
DOWN, YUKINO

YUKINO TOO,
YOU CAN TRY TO HAVE SEX WITH A MAN, IF YOU WANT.

A MAN...
WHOM ARE YOU REFERRING TO?
THAT OF COURSE
WOULD BE SOMEONE YUKINO WANTS
...

"IS SHE GIVING ME A TRICK QUESTION...?"

"OR IS THIS A PRACTICAL JOKE?"

IN THAT INSTANT, I HAD THOUGHTS LIKE,

SHE'S DEFINITELY JUST SAYING WHAT SHE REALLY FEELS

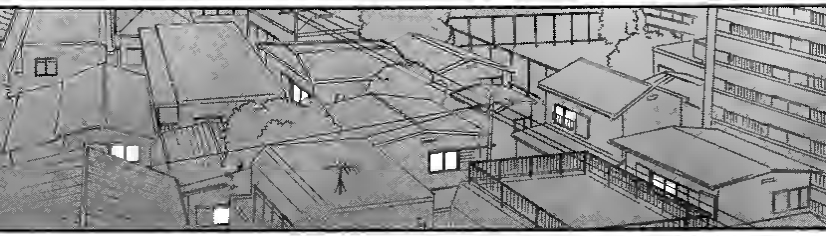
THIS PERSON,

THAT'S NOT IT,

PLEASE
...I
HAVEN'T BEEN TO THE SEASIDE IN A LONG TIME
I'M REALLY GLAD,
TO BE ABLE TO COME HERE WITH THE PERSON I LIKE
ME TOO.
I'M REALLY HAPPY TO BE HERE WITH THE PERSON I LIKE AS WELL.

REALLY?
REALLY.
BUT...
I...
WHAT DO I LIKE?
WELL, IF YOU MUST KNOW, I LIKE EVERYTHING ABOUT YOU.
WHAT DO YOU LIKE ABOUT ME?

IT'S TRUE.



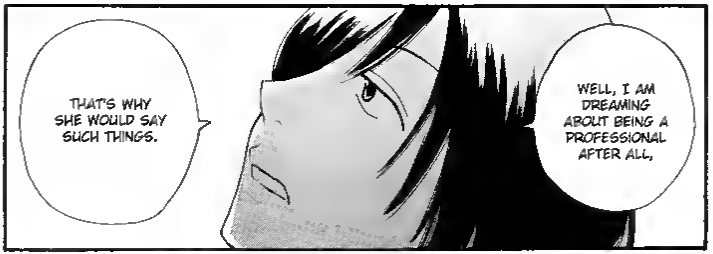
YUKINO-CHAN?
...YOU'RE YUKINO-CHAN, RIGHT?

GOOD EVENING.

UHM...
WHY ARE YOU KEEPING YOUR DISTANCE FROM ME?

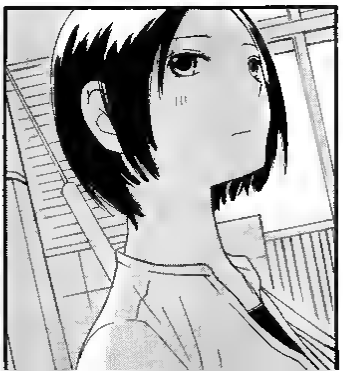
NO
IT'S NOTHING LIKE THAT.
HUH?
CAN IT BE THAT YOU'RE BEING WARY OF ME?
ARE YOU AFRAID THAT I MIGHT "DRAG YOU INTO A BACK ALLEY AND DO THINGS TO YOU," OR SOMETHING?
HUH?
I DID THINK OF REALLY WANTING TO DO IT
BUT I HAVE TO GO HOME FOR PRAC-TICE SOON.
PRACTICE...
YOU MEAN THE GUITAR?
YUP
IT'S REALLY LONESOME TO PRACTICE ALONE AT HOME.

SETSUKO-SAN ACTUALLY SAID THAT...
THEN AGAIN,
SOMETIMES SHE WOULD ALSO LECTURE ME WITH "PLAYING THE GUITAR IS ABOUT DISPOSITION!" AS IF IT WERE NOTHING
SETSUKO...
"ALWAYS PRACTICING, PRACTICING ISN'T PURELY ABOUT HARD WORK!"
BUT I'D ALWAYS BE REPRIMANDED BY SETSUKO...



WHAT IF...

SETSUKO-SAN

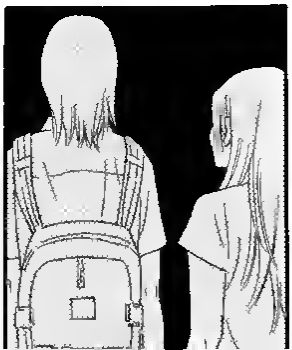


IF I WERE TO HAVE SEX WITH THAT GUY...

WOULD YOUR REPLY BE, "IT DOESN'T MATTER IF YOU DID..."

SHE WAS WELL AWARE THAT I WOULDN'T BE ABLE TO TAKE IT,

I DEFINITELY WON'T BE ABLE TO TOLERATE SUCH A THING.



"IT'S TRUE!"
SETSUKO-SAN, BACK THEN...
SHE WAS... REALLY CUTE...
31
BEING PUSHED DOWN ONTO THE SAND,
MY FACE BURIED IN HER CHEST

I...
REALLY LIKE HER.
...IF HER BEAUTIFUL HANDS WERE TO TOUCH A MAN'S PRIVATES,
I'D HATE THAT...
TO VIEW THE OPPOSITE SEX AS NOTHING BUT THAT. THE REASON IS BECAUSE I MISS YOU, SETSUKO
WHY?
WHY WOULD SHE LET IT ENTER HER?
DOES IT REALLY FEEL THAT GOOD?

NEXT THE "OPPOSITE SEX" BEGINS TO CATCH YUKINO'S ATTENTION

「オクターヴ」第1巻は、アフタヌーン'08年の3月号から8月号に掲載された作品を収録しました。

編集部では、この作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。

また、今後「アフタヌーンKC」にまとめてほしい作品がありましたら編集部までお知らせください。

※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
〈郵便番号 一一二―八〇〇一〉
講談社「アフタヌーン」編集部
アフタヌーンKC係

★この物語はフィクションです。実在の人物,団体等とは関係ありません。

N D C. 726　204p　19cm

アフタヌーンKC―518

オクターヴ 1

二〇〇八年八月二十二日　第一刷発行
〈定価はカバーに表示してあります〉

著者　秋山はる
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽二―一二―二一
郵便番号　一一二―八〇〇一
電話　編集部　東京(〇三)五三九五―三四六三
販売部　東京(〇三)五三九五―三六〇八

印刷所　共同印刷株式会社
本文製版所　豊国印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

◎Haru Akiyama 2008
〈本書の無断複写〈コピー〉は著作権法上での例外を除き、禁じられています。〉
落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします〈電話03-5395-3615〉。なお、この本についてのお問い合わせはアフタヌーン編集部宛にお願いいたします。

ISBN978-4-06-314518-2　Printed in Japan